

PARA PUBLICACION INMEDIATA

Verano del 2007

Contacto: Sam Caygill

916/319-5424

[scaygill@visitcalifornia.com](mailto:scaygill@visitcalifornia.com)

Leona Reed

916/319-5421

[lreed@visitcalifornia.com](mailto:lreed@visitcalifornia.com)

Jennifer Jasper

916/319-5428

[jjasper@visitcalifornia.com](mailto:jjasper@visitcalifornia.com)

### **QUÉ HAY DE NUEVO EN CALIFORNIA**

Siempre hay algo nuevo y excitante en California. Como tu fuente para noticias sobre todo lo que pasa en el estado, la CTTC (*California Travel and Tourism Commission*, o Comisión de Turismo del Estado de California ) tiene el gusto de presentarte, a través de este boletín, lo que está sucediendo actualmente en distintas regiones del Estado Dorado. Las personas interesadas en obtener información gratuita para planear su viaje a California pueden consultar la página de Internet de CTTC en [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com) o escribir a:

California Travel and Tourism Commission

980 9th Street, Suite 480

Sacramento, CA 95814

Tel: (916) 444-4429

Fax: (916) 444-0410

E-mail: [info@cttc1.com](mailto:info@cttc1.com)

Residentes de Estados Unidos y Canadá también pueden recibir información para planear sus viajes, llamando al (800) 862-2543. Los viajeros de otros países deberán marcar el (916) 444-4429.

## ORANGE COUNTY

### **Disneylandia Crea Nueva Aventura Submarina**

Como parte de su celebración denominada “*Year of a Million Dreams*” (Año de Un Millón de Sueños), el hotel Disneyland Resort anuncia el siguiente atractivo de boleto electrónico “E-Ticket” que será parte de Tomorrowland en el parque de Disneyland: *Finding Nemo Submarine Voyage* (Viaje Submarino para Buscar a Nemo). La aventura submarina incluirá los ocho submarinos del Viaje en Submarino original, que muchos recuerdan con afecto. Finding Nemo Submarine Voyage está inspirado en la presentación de Disney de la película “*Finding Nemo*” (Buscando a Nemo) de los estudios Pixar Animation Studios, y su debut está programado para el 11 de junio de 2007. Como miembros de la tripulación del submarino, los huéspedes se embarcarán en una expedición para observar un volcán submarino activo. Poco después de embarcarse, descubrirán a sus peces amigos preferidos entrando en onda junto a su submarino. Nemo y sus amigos pueden acompañarlos en su viaje, gracias a una asombrosa tecnología de proyección nueva desarrollada por Walt Disney Imagineering, que permite que se vean exactamente como se ven en la película, pero en un escenario tridimensional bajo el agua. Habrá varios momentos emocionantes en los que los pasajeros en su submarino podrán ver a Nemo, mientras que los demás personajes no lo pueden ver. Después de sobrevivir a una erupción volcánica que sacude al submarino, los submarinos se sumergen junto a un hermoso arrecife de coral en donde Marlin, Nemo y todos sus amigos se reúnen para celebrar haber encontrado finalmente a Nemo. Contacto para los medios: Betsy Sanchez, Disneyland Resort, (714) 284-6386, [Betsy.e.sanchez@disney.com](mailto:Betsy.e.sanchez@disney.com), [www.disneyland.com](http://www.disneyland.com). Contacto para el público: Disneyland Resort Information, (714) 781-4565, [www.disneyland.com](http://www.disneyland.com).

### **Hotel Ménage Llega a Anaheim**

Anaheim da la bienvenida al Hotel Ménage como el más nuevo de los hoteles boutique y principales lugares para vacaciones de la ciudad. El hotel, que antes era un Holiday Inn, está programado para finalizar un proyecto de renovación de casi \$20 millones de dólares en mayo de 2007. La renovación incluye la remodelación de los espacios públicos y las

habitaciones, y la adición de varios elementos nuevos: el restaurante k'ya que ha sido galardonado con premios, un lobby bar y salón modernos con iluminación tenue a la luz de velas; el bar Mist en la alberca; el Red Room (Salón Rojo), un centro de negocios con un detalle original suntuoso; y siete salas de juntas individualmente decoradas. El Hotel Ménage ofrece 4,700 pies cuadrados de espacio interior flexible para conferencias y eventos especiales, así como una terraza exterior con alberca, con más de un acre de espacio, diseñado para funcionar como club nocturno los viernes y sábado en la noche. La gran inauguración está programada para abril/mayo 2007. Contacto para los medios: Marlena Nelson, (714) 758-0900, x7629, [marlena@casaresortsinc.com](mailto:marlena@casaresortsinc.com), [www.casaresortsinc.com](http://www.casaresortsinc.com). Contacto para el público: Hotel Ménage, (714) 758-0900, [www.hotelménage.com](http://www.hotelménage.com).

### **Nuevas Atracciones en Knott's Berry Farm**

En junio Knott's Berry Farm develará su más nuevo juego mecánico, Sierra Sidewinder, a la entrada de Camp Snoopy. Este juego es un tipo de montaña rusa que ofrece algo nuevo: además de velocidad, gira. El Sierra Sidewinder consiste de dos trenes de cuatro carros cada uno. Cuatro pasajeros van en cada carro, sentados de dos en dos en dos filas, dándose la espalda las dos filas. Mientras el carro gira sobre su eje en forma continua, los pasajeros experimentarán caídas en picada, descensos rápidos, ladeadas y vueltas a una velocidad de 37 millas por hora. En poco más de un minuto lleno de emociones, este juego mecánico cubre 1,411 pies de vías, incluyendo una caída en picada de 39 pies. Además del Sierra Sidewinder, el 17 de junio será el debut de un programa sobre hielo completamente nuevo, llamado "Snoopy's Big Bow Wow" que deleitará al público en el teatro Charles M. Schulz Theatre. Esta producción incluye muchos efectos especiales, vestuario suntuoso y números con una coreografía profesional diseñada por campeones mundiales del patinaje sobre hielo. Contactos para los medios: Michele Wischmeyer o Jennifer Blazey, Knott's Berry Farm, (714) 220-5130, [pr@knotts.com](mailto:pr@knotts.com), [www.knotts.com](http://www.knotts.com). Contacto para el público: Knott's Berry Farm, (714) 220-5200, [info@knotts.com](mailto:info@knotts.com), [www.knotts.com](http://www.knotts.com).

## LOS ANGELES COUNTY

### **Autry National Center Presenta Dos Nuevas Exposiciones**

El Autry National Center presentará dos nuevas exposiciones este verano: “*Pistols – Dazzling Firearms*” (“Pistolas—Armas Deslumbrantes”) y “*Gene Autry and the Twentieth-Century West*” (Gene Autry y el Oeste del Siglo Veinte). “Pistols” se podrá ver del 18 de mayo al 12 de agosto, y explora la diversidad en decoración de armas desde mediados del siglo 19, a través de una selección de revólveres de la colección permanente del Autry National Center. Al recibir la Patente U.S. No. 138 para sus “pistolas repetidoras” en 1836, Samuel Colt no sólo comenzó un negocio notable, sino que también desarrolló el extraordinario arte de decoración de armas. En “Gene Autry and the Twentieth-Century West,” se explora la influencia del llamado “*Singing Cowboy*” (Vaquero Cantor) sobre los mitos y la historia del Oeste de Estados Unidos. La exposición está organizada en tres galerías, y comienza examinando cómo el cine y radio hicieron surgir una convergencia de culturas en las décadas de 1930 y 1940. La segunda galería muestra cómo Autry se movió del cine a la televisión en 1948. Además de participar con roles estelares en programas de televisión en la década de 1950, Autry también produjo videos de TV y adquirió estaciones para que los transmitieran. La Galería Tres muestra otra transición a principios de los 1960, cuando Autry combinó el béisbol con la televisión cuando la Liga Americana le dio la franquicia del equipo de los Ángeles de Los Angeles. Esta exposición abrirá el 22 de junio y continuará hasta el 13 de enero de 2008. Contactos para los medios: Jane Stenehjem o Yadhira De Leon, Autry National Center, (323) 667-2000, x265, [jstenehjem@autrynationalcenter.org](mailto:jstenehjem@autrynationalcenter.org), [ydeleon@autrynationalcenter.org](mailto:ydeleon@autrynationalcenter.org), [www.autrynationalcenter.org](http://www.autrynationalcenter.org). Contacto para el público: Autry National Center, (323) 667-2000, [www.autrynationalcenter.org](http://www.autrynationalcenter.org).

### **Nueva Colección de Escultura Moderna Adorna el Getty Center**

A partir del 4 de junio, el público podrá ver veintiocho esculturas modernas y contemporáneas para exterior, donadas al J. Paul Getty Museum, de la colección del legendario productor de películas (finado) Ray Stark y su esposa, Fran. El regalo garantiza que la colección permanecerá en la ciudad en la que vivieron los Stark durante

más de 60 años. Muchos de los más importantes escultores del Siglo 20 están representados en la colección: Robert Adams, Saul Baizerman, Alexander Calder, Mark di Suvero, Dame Elisabeth Frink y Alberto Giacometti, entre otros. Aunque las esculturas estarán distribuidas en todos los jardines y áreas públicas, tendrán mayor prominencia en dos nuevos espacios que acaban de recibir nombres. El *Fran and Ray Stark Sculpture Garden* (Jardín de Esculturas Fran y Ray Stark), ubicado en el área donde salen los tranvías a la entrada del lugar, tendrá principalmente esculturas británicas. Junto al West Pavilion (Pabellón Occidental), afuera de la entrada al nuevo Center for Photographs (Centro para Fotografías) del Museo Getty, a nivel terraza, los visitantes encontrarán otro santuario en el Fran and Ray Stark Sculpture Terrace (Terraza de Esculturas Fran y Ray Stark), en el que las esculturas expuestas describen a grandes rasgos la transición de la representación a la abstracción en la escultura figurativa. Las esculturas también serán incluidas en muchos de los programas educativos del Museo Getty. Contacto para los medios: Desiree Alcalde-Wayne, The Getty, (310) 440-7304, [dalcadewayne@getty.edu](mailto:dalcadewayne@getty.edu), [www.getty.edu](http://www.getty.edu). Contacto para el público: The Getty, (310) 440-7300, [info@getty.edu](mailto:info@getty.edu), [www.getty.edu](http://www.getty.edu).

### **Empiezan las Obras en la Terminal Internacional de LAX**

En febrero del 2007 empezaron las obras en la muy esperada renovación de la Terminal Internacional Tom Bradley International Terminal (TBIT) en el Aeropuerto Internacional de Los Angeles (LAX). El proyecto que costará \$723.5 millones de dólares, incluye renovaciones importantes al interior, instalación de un sistema de seguridad para equipaje checado, y una segunda sala de abordar para aviones grandes como el Airbus 380 y el Boeing 747-800. Este proyecto se considera el proyecto internacional más grande en la historia de Los Angeles, y se espera que los significativos cambios le ayuden a LAX a mantener su competitividad como el principal portal internacional de la Costa Oeste, especialmente a la región de Asia y el Pacífico. La terminal se mantendrá en operación durante la construcción. Se espera que el proyecto de 38 meses quede terminado en marzo del 2010. LAX es el quinto aeropuerto del mundo en cuanto a número de pasajeros, y el 53 por ciento de los pasajeros en LAX usan la terminal TBIT. Contacto para los medios: Robin McClain, LA INC. The Los Angeles Convention and Visitors

Bureau, (213) 236-2397, [rmcclain@lainc.us](mailto:rmcclain@lainc.us), [www.seemyLA.com](http://www.seemyLA.com). Contacto para el público: Nancy Castles, Los Angeles World Airports, (310) 646.5252, [www.lawa.org/lax/](http://www.lawa.org/lax/).

### **El Hotel Malibu Beach Inn Reabre en Junio**

Está programada la reapertura del hotel Malibu Beach Inn para junio de 2007, después de una multimillonaria remodelación que hará que este hotel de propiedad privada sea el único hotel de vacaciones de lujo en Malibu. La renovación que comenzó en octubre de 2006, incluye interiores y exteriores completamente renovados, un comedor nuevo, más espacio para juntas y un club de playa sólo para miembros. El Malibu Beach Inn mejorado tiene 47 habitaciones, y está diseñado para complementar su ubicación en la exclusiva playa Carbon Beach, con arquitectura e interiores de líneas limpias y una paleta de colores inspirada en la playa y materiales naturales. Ricas maderas, elegante piedra, vidrio y acero pulido crean una experiencia orgánica interior y exterior que aprovecha la ubicación marítima del lugar. Contacto para los medios: Brian Garrido, Burditch Marketing Communications, (323) 932-6262, [briang@burditchmc.com](mailto:briang@burditchmc.com), [www.burditchmc.com](http://www.burditchmc.com). Contacto para el público: Alan Goldschneider, Malibu Beach Inn, (800) 562-5428 or (310) 456-6444, [www.malibubeachinn.com](http://www.malibubeachinn.com).

### **Se Renovará el Mark Taper Forum**

En julio de 2007 comenzarán las obras de renovación del Mark Taper Forum en el Music Center de Los Angeles County, con un presupuesto de \$30 millones de dólares. La construcción continuará hasta mediados de 2008, e incluirá renovaciones al lobby, teatro y bastidores. El lobby se expandirá para incluir un nuevo lobby bar y se le pondrá piso decorativo de azulejo de mármol aglomerado. En el interior del teatro, las mejoras incluirán nuevas butacas, barandillas elegantes en los pasillos y mejor acústica. Para facilitar el acceso a las personas con discapacidades, se instalará un elevador, y se aumentarán los asientos en un 37 por ciento. También se harán varios cambios en los bastidores para adaptarse a tecnología nueva, y dar más espacio al elenco y al equipo de producción. El teatro estará cerrado durante las renovaciones; sin embargo, se les ofrecerá a los suscriptores al Mark Taper Forum una suscripción para cuatro obras en la

temporada 2007-2008, que incluye dos obras en el Teatro Ahmanson y dos producciones en el recién renovado Mark Taper Forum una vez que terminen las obras de renovación. Contacto para los medios: Catherine Babcock, (213) 972-3335, [cbabcock@musiccenter.org](mailto:cbabcock@musiccenter.org) o Nancy Hereford (213) 972-7376, [www.centertheatregroup.org/theatres/mtf/](http://www.centertheatregroup.org/theatres/mtf/).

### **El Arca de Noé Abre en el *Skirball Cultural Center* (Centro Cultural Skirball)**

El Skirball Cultural Center en Los Angeles presentará su nueva exposición permanente, El Arca de Noé, el 26 de junio. La creación de esta innovadora exposición que apelará tanto a niños como a adultos, tardó cinco años. Está basada en la antigua historia de la inundación y del Arca de Noé, conocida en muchas culturas en todo el mundo. En la galería interactiva, los visitantes crean lluvia, soportan una tormenta, y se suben a una gigantesca arca de madera para interactuar con animales hechos a mano. Hay figuras y títeres representando 186 especies de animales, desde jirafas y elefantes de tamaño natural, hasta guepardos, flamencos e iguanas. La aventura llega a su final afuera bajo un arco iris real. Abre de martes a domingo. La entrada al Skirball Cultural Center, incluyendo al Arca de Noé, cuesta \$10 dólares para el público en general; \$7 dólares para personas de la tercera edad y estudiantes de tiempo completo; \$5 dólares para niños de 2 a 12 años. La entrada es gratis para menores de 2 años. Contacto para los medios: Mia Carino, (310) 440-4544, [communications@skirball.org](mailto:communications@skirball.org), [www.skirball.org](http://www.skirball.org). Contacto para el público: Skirball Cultural Center, (310) 440-4500, [www.skirball.org](http://www.skirball.org).

### **Termina la Renovación del Portofino Hotel & Yacht Club**

El Portofino Hotel & Yacht Club en Redondo Beach, que fue abierto en 1962 por la aficionada al automovilismo Mary Davis, acaba de ser renovado de pies a cabeza. Se han actualizado las habitaciones, espacios públicos y salones de juntas, así como el restaurante, para reflejar un ambiente contemporáneo y a la vez relajado. El lobby tiene dos ventanales impactantes de doble altura que ven hacia el Océano Pacífico. Se han añadido a la propiedad cinco suites de ultra-lujo con vista al Pacífico, cada uno con un promedio de 700 pies cuadrados de espacio. Las suites tienen sala, dos televisiones de pantalla de plasma de 44 pulgadas, una chimenea de doble vista hacia la sala y la recámara, cama de hierro forjado de cuatro columnas, escritorio de vidrio y tina de baño

con patas de garra. El baño de cada habitación tiene mobiliario elegante y moderno, incluyendo lavabos de tazón sobrepuesto a la cubierta, cubiertas de granito negro, y pisos de mármol color alabastro. Las habitaciones y áreas comunes están decoradas con espejos que semejan portillas, y con arte estupendo que muestra escenas náuticas. Se modernizaron los espacios públicos, incluyendo la alberca, gimnasio y la entrada, y el restaurante independiente BALEEN Los Angeles tiene interiores nuevos y un nuevo concepto de cocina: Nueva comida gourmet americana de tipo reconfortante (*comfort food*) con énfasis en pescado y mariscos. Contacto para los medios: Maris Somerville, Somerville Associates, (310) 207-5663, [maris@somervillpr.com](mailto:maris@somervillpr.com), [www.somervillepr.com](http://www.somervillepr.com). Contacto para el público: Portofino Hotel & Yacht Club, (310) 379-8481, [www.hotelportofino.com](http://www.hotelportofino.com).

### **El Hotel Renaissance Hollywood Emprende Renovación de \$29 Millones de Dólares**

El Hotel Renaissance Hollywood tiene programado comenzar obras de renovación con un valor de \$29 millones de dólares, en abril de 2007. El proyecto incluirá el nuevo Dark Bar y lounge y el Light Spa, así como renovaciones a las habitaciones, lobby y alberca exterior. El diseño del Dark Bar y lounge tuvo su inspiración en los elegantes antros de moda en Nueva York y Las Vegas. Con la creación del Light Spa, se rediseñará la alberca exterior y el gimnasio. La alberca del hotel tiene vista hacia el famoso letrero de Hollywood, y ahora tendrá un ambiente más íntimo, con un nuevo bar que ofrecerá algunas de las creaciones del mundialmente famoso Wolfgang Puck. Las 637 habitaciones y 33 suites del hotel se actualizarán con nuevo mobiliario, camas, cortinas, televisiones de pantalla plana LCD, y blancos como la ropa de cama de la colección Marriott Revive Bedding y lujosas y absorbentes toallas. Se aumentará el tamaño del lobby para incluir un salón llamado Marriott Great Room que es un lugar de bienvenida a los huéspedes en el que se pueden registrar, tener acceso a los servicios del conserje y comprar algunos artículos; con una zona individual para relajarse, leer, checar su correo electrónico o disfrutar tranquilamente de un refrigerio; una zona social en el que se pueden reunir grupos en forma informal; y una zona de negocios con centro de negocios y una sala de juntas multi-funciones con una variedad de equipo audiovisual. Contactos para los medios: Susan Hartzler, HR Public Relations, (818) 998-6299,

[susan@hrpublicrelations.com](mailto:susan@hrpublicrelations.com) o Lisa Roughley, HR Public Relations, (702) 228-5169, [lisa@hrpublicrelations.com](mailto:lisa@hrpublicrelations.com). Contacto para el público: Renaissance Hollywood Hotel, (323) 856-1200, [www.renaissancehollywood.com](http://www.renaissancehollywood.com).

### **El Queen Mary Inaugura Exposiciones Para Conmemorar su Cuadragésimo Aniversario**

En el año 2007 se celebran 40 años de la llegada del Queen Mary a Long Beach en 1967, con la inauguración de nuevas exposiciones. La más reciente exposición del Queen Mary se titula "*The Queen Mary Historic Exhibit: Her Story is History*" (La Exposición Histórica del Queen Mary: Su Historia es Historia). Esta increíble exposición le muestra al visitante la historia cronológica del legendario barco, desde su construcción y botadura, sus importantes años de servicio cargando tropas durante la Segunda Guerra Mundial, hasta su llegada en Long Beach. Otra exposición que está programada para los meses de abril a septiembre de 2007 se titula "*The Incredible World of SPY-Fi*" (El Increíble Mundo del Espionaje-Ficción). Esta maravillosa exposición contiene aproximadamente 400 artefactos, artículos de utilería y curiosidades de los Archivos Danny Biederman SPY-Fi Archives. Los aficionados al espionaje podrán descubrir la percepción Hollywoodesca del mundo secreto y misterioso de los espías. Del 15 de junio a principios de septiembre, la galería Sun Deck Gallery presentará la obra de Michael Childers en una exposición llamada "Rockin' Hollywood" (Hollywood al Ritmo de Rock), en la que se podrán ver viejas fotos de muchas celebridades en el barco, dentro de las 80 imágenes de íconos y leyendas de Hollywood. El Queen Mary abre todos los días de las 10 a.m. a las 6 p.m. Contacto para los medios: Lovetta Kramer, RMS Foundation (Queen Mary), (562) 499-1620, [lovetta.kramer@queenmary.com](mailto:lovetta.kramer@queenmary.com), [www.queenmary.com](http://www.queenmary.com). Contacto para el público: Queen Mary, (562) 435-3511, [www.queenmary.com](http://www.queenmary.com).

### **Crazy Cruiser Hace su Debut Norteamericano en el Muelle de Santa Monica**

Pacific Park®, el parque de diversiones de dos acres en el Muelle de Santa Mónica, le dará la bienvenida al Crazy Cruiser en su debut norteamericano este verano. Crazy Cruiser es un juego que hace correr la adrenalina a los ciclistas que compiten por premios en un par de bicicletas que giran 360 grados mientras pedalean a toda velocidad hasta

llegar al final. Los concursantes del Crazy Cruiser están casi 50 pies sobre el nivel del Océano Pacífico, y experimentan una aceleración de hasta 2 g durante el concurso de *spinning* de un minuto en las singulares bicicletas diseñadas para una o dos personas. Las bicicletas construidas sobre diseño especial, de tamaño más grande de lo normal, tienen un aspecto californiano muy colorido, con un fondo amarillo vivo acentuado con rayas y acentos en magenta, morado y rojo, con las llantas decoradas en azul metálico. El armazón del juego está enmarcado con luces multicolor para enfatizar el efecto de una carrera de bicicletas. El novedoso y singular Crazy Cruiser es el juego ancla de la zona de Pacific Park llamado Pier Pressure Zone, que incluye 21 juegos midway. Pacific Park es el único parque de diversiones de la Costa Oeste en un muelle marítimo. Contacto para los medios: Cameron Andrews, Pier Communications, (562) 432-5300, [cameron@piercomm.com](mailto:cameron@piercomm.com). Contacto para el público: Pacific Park on the Santa Monica Pier, (310) 260-8744, [www.pacpark.com](http://www.pacpark.com).

## ÁREA DE LA BAHÍA DE SAN FRANCISCO

**Aumenta el Servicio Aéreo de SFO a la Costa Este y al Centro de Estados Unidos**  
Comenzando el 3 de mayo de 2007, JetBlue Airways ofrecerá servicio de tarifas bajas entre el Aeropuerto Internacional de San Francisco (SFO) y Nueva York/JFK y Boston. JetBlue ofrecerá cuatro vuelos al día entre SFO y Nueva York/JFK y un vuelo diario entre SFO y Boston. La línea aérea Midwest Airlines incrementa su servicio a San Francisco como parte de su plan estratégico de crecimiento para 2007. A partir del 1o de junio, Midwest añadirá a su servicio acostumbrado todo el año entre Kansas City y SFO, de uno a dos vuelos diarios de viaje redondo sin escalas. La línea aérea también incrementará la duración de su servicio estacional entre Milwaukee y San Francisco sin escalas, del 1o de mayo al 31 de octubre; esto es un aumento de dos meses comparado con 2006. Contacto para los medios: Michael McCarron, San Francisco International Airport, (650) 821-4000, [michael.mccarron@flysfo.com](mailto:michael.mccarron@flysfo.com), [www.flysfo.com](http://www.flysfo.com). Contactos para el público: JetBlue Airways, (800) 538-2583 u (801) 365-2525, [www.jetblue.com](http://www.jetblue.com); y Midwest Airlines, (800) 452-2022 ó (415) 570-4000, [www.midwestairlines.com](http://www.midwestairlines.com).

### **Nuevo Pase para Fisherman's Wharf Ofrece Ahorros en las Atracciones**

Los principales atractivos de Fisherman's Wharf están incluidos en el nuevo Wharf Pass que ofrece TourCorp, Inc. Al adquirirlo, el cliente puede seleccionar seis opciones de un grupo de 12 atracciones, ahorrando 33 por ciento en los costos de entrada. El pase permite al usuario visitar cada una de las seis atracciones una vez en un período de tres días consecutivos. Las opciones incluyen un tour de la ciudad en un camión de dos pisos en el que se pueden subir y bajar las veces que quieran, de CitySightseeing, o un tour de San Francisco en un trolebús, llamado San Francisco Gray Line Trolley Hop tour; un crucero por la bahía a bordo de la flota Blue & Gold Fleet o la Red & White Fleet; el museo Ripley's Believe It or Not! o el Pier 39 Turbo Ride; el Museo de la Cera en Fisherman's Wharf o el tour del submarino USS Pampanito; el Acuario de la Bahía o tours de barcos históricos en el Muelle de Hyde Street; un tour del museo de la panadería Boudin (*Boudin Sourdough Bakery Museum*) o una vuelta en el carrusel de Pier 39. El pase Wharf Pass cuesta \$61 usd para adultos y \$38 usd para niños de 5 a 11 años.

Contacto para los medios: Terry Koenig, (415) 726-3712,

[koenigandassoc@sbcglobal.net](mailto:koenigandassoc@sbcglobal.net). Contacto para el público: Fisherman's Wharf Pass, (866) 550-4474 or (415) 440-4474, [www.wharfpass.com](http://www.wharfpass.com).

### **Abre el Hotel Flora Vista Inn en Santa Cruz County**

Flora Vista Inn, un nuevo hotel tipo *bed and breakfast* de sólo cinco habitaciones, celebró su gran apertura esta primavera. La propiedad histórica de dos niveles, que fue renovada, está muy cerca de la playa en Santa Cruz County y tiene una vista de los cerros ondulantes en la parte de atrás. Las habitaciones tienen vistas panorámicas de los campos de flores adyacentes, y tienen antigüedades, chimeneas y tinas con jacuzzi. El hotel está ubicado en la playa La Selva Beach, y originalmente fue construido en 1867 por Frederick Thurwachter, un granjero alemán inmigrado. La casa es una réplica del hogar de Abraham Lincoln en Springfield, y fue la primera casa de estilo neo-Georgiano construida en el valle de Pajaro Valley. En 1997 se movió la casa seis millas al sitio donde está ahora, en un terreno de dos acres, y fue renovada para darle la calidad y encanto de una residencia y al mismo tiempo conservar lo cálido y acogedor de la antigua

casa de granja. Las habitaciones incluyen un desayuno gourmet completo y vino y queso en las tardes. Contacto para los medios y el público: Christina Glynn, Santa Cruz County Conference & Visitors Council, (831) 427-4405, x 112, [cglynn@santacruz.org](mailto:cglynn@santacruz.org), [www.santacruzcounty.travel](http://www.santacruzcounty.travel).

### **Remodelación de \$7.1 Millones de Dólares al Galleria Park Hotel**

El Galleria Park Hotel con su inmejorable ubicación en la esquina de las calles Kearny y Sutter en el Distrito Financiero Sur de San Francisco, tiene lo mejor de dos mundos para los viajeros que viajan por trabajo o placer, o ambas cosas. El hotel acaba de terminar una renovación de sus 177 habitaciones y áreas públicas, a un costo de \$7.1 millones de dólares. El hotel que antes era conocido como el Sutter Hotel, fue construido en 1911 y no se había renovado desde la década de los 1980. La empresa Joie de Vivre Hospitality asumió la administración del hotel en junio de 2005, y de inmediato emprendió el gran proyecto de renovación en el estilo Art Deco. El resultado es un impresionante escaparate de tonos brillantes, mobiliario ecléctico y una variedad de comodidades inteligentes para el viajero de negocios, como sillas ergonómicas para escritorio, una caja de herramientas tecnológicas y un “bar” de artículos de oficina con todo desde clips hasta un asistente personal. Otras comodidades del hotel incluyen lujosos blancos y batas de baño de marca Frette, televisores de pantalla plana, despertadores con conexión para MP3, y una terraza y pista para caminar en la azotea. Al checar su salida, los huéspedes que viajan por avión recibirán un boleto gratis para ir al aeropuerto en el Bay Area Rapid Transit (BART), y su pase de abordar. Todas las noches hay una recepción con vino en el lobby del hotel. Contacto para los medios: Jennifer Nichols, (415) 277-4912 o [Jennifer@allisonpr.com](mailto:Jennifer@allisonpr.com). Contacto para el público: Galleria Park Hotel, (800) 792-9639 o (415) 781-3060, [www.galleriapark.com](http://www.galleriapark.com).

### **Sociedad Histórica de la Comunidad GLBT (Gays, Lesbianas, Bisexuales, Transexuales) Produce una Exposición de Veteranos GLBT**

*Out Ranks: GLBT Military History from World War II to the Iraq War* (“Out Ranks: Historia Militar GLBT de la Segunda Guerra Mundial a la Guerra de Irak”) será la primera exposición en el país que explorará las experiencias de veteranos de la

comunidad GLBT. La exposición que está programada para abrir en junio en la Sociedad Histórica de la Comunidad GLBT en San Francisco, tendrá un fuerte componente basado en Internet, y estará acompañado de programas y foros públicos. *Out Ranks* pintará un retrato en detalle de siete personas que sirvieron a su país durante los más importantes conflictos militares desde la Segunda Guerra Mundial hasta el presente. El Dr. Steve Estes, encargado de la exposición, y que actualmente trabaja con el *Library of Congress Veterans History Project* (Proyecto de la Historia de Veteranos de la Biblioteca del Congreso), ha recopilado más de 50 historias habladas de veteranos de la Comunidad GLBT. Entre los materiales que sirvieron como fuente están documentos del Sargento Técnico de la Fuerza Aérea de Estados Unidos Leonard Matlovich, veterano de la Guerra de Vietnam, quien en 1975 luchó por el derecho de servir en la fuerza aérea como homosexual declarado. Contacto para los medios: Don Romesburg, GLBT Historical Society, (415) 850-8580, [donromesburg@earthlink.net](mailto:donromesburg@earthlink.net). Contacto para el público: GLBT Historical Society, (415) 777-5455, [info@glbthistory.org](mailto:info@glbthistory.org), [www.glbthistory.org](http://www.glbthistory.org).

### **Terminan Importantes Renovaciones en los Hoteles Inn at Union Square y Hotel Griffon**

The Inn at Union Square, un retiro urbano en San Francisco, conocido por su tranquila intimidad y ubicación ideal, acaba de terminar una renovación de \$600,000 dólares a sus 30 habitaciones, y áreas del lobby y bar. El nuevo Inn at Union Square ofrece comodidad y atención personal (se saluda a cada huésped por su nombre). Tiene una chimenea en el salón de cada nivel, en el que se sirven champaña, botanas y galletas recién horneadas de cortesía todas las noches. El Hotel Griffon, que se encuentra en los muelles del Embarcadero, hizo una renovación completa de su interior con nuevas cubiertas de las paredes, obras de arte, tapicería, alfombras, iluminación y ventanería. El inmueble de 57 habitaciones y cinco suites, es uno de los favoritos de los viajeros por la vista espectacular de la Bahía de San Francisco que tienen muchas de las habitaciones. Todas las habitaciones tienen televisiones de pantalla plana y un nuevo paquete de camas característico del hotel. Los servicios de cortesía incluyen desayuno continental, servicio de preparar la cama en la noche y dejar una galleta, servicio de transporte durante la semana al Distrito Financiero, y acceso inalámbrico de alta velocidad a Internet. Contacto

para los medios: Nancy Uber, (415) 672-2950, [nancy@nupr.com](mailto:nancy@nupr.com). Contactos para el público: Inn at Union Square, (800) 288-4346 o (415) 397-4910, [www.unionsquare.com](http://www.unionsquare.com); Hotel Griffon, (800) 321-2201 or (415) 495-2100, [www.hotelgriffon.com](http://www.hotelgriffon.com).

### **Joie de Vivre Hospitality Renueva Hotel en Japantown**

Bajo la administración de Joie de Vivre Hospitality, el hotel Best Western Miyako Inn en Japantown en San Francisco está experimentando una transformación dramática que deberá quedar terminada en junio de 2007. La inspiración del nuevo diseño del hotel viene de la cultura japonesa contemporánea, con los colores brillantes, decoraciones modernas y estilización artística que se ve en la animación (anime) y comics (manga) japoneses, así como en la moda callejera japonesa. El renovado hotel operará bajo el nuevo nombre de Hotel Tomo y será muy cómodo y práctico, con detalles originales tales como un salón de juegos con PS3 y sillas tipo puf (bean bag), espacio externo Geo-Dome para juntas, y máquinas expendedoras de artículos eclécticos. En reconocimiento a la importancia de su ubicación en Japantown y la calle de compras Fillmore Street en San Francisco, el Hotel Tomo será el destino perfecto para los que buscan estilo de vanguardia a un excelente precio. Contacto para los medios: Dawn Shalhoup, Joie de Vivre Hospitality, (415) 773-1067, [dawns@jdvhospitality.com](mailto:dawns@jdvhospitality.com), [www.jdvhospitality.com](http://www.jdvhospitality.com). Contacto para el público: Derek Banderas, Hotel Tomo, (415)921-4000, [dbanderas@jdvhospitality.com](mailto:dbanderas@jdvhospitality.com), [www.jdvhospitality.com](http://www.jdvhospitality.com).

### **Hay Podcasts en Página de Internet de CVB de San Francisco**

Descubre San Francisco en una forma totalmente nueva. La página de Internet del *San Francisco Convention & Visitors Bureau* (Oficina de Convenciones y Visitantes de San Francisco) ahora contiene *podcasts* sobre más de doce de los principales atractivos de San Francisco. Aprende sobre las últimas investigaciones y exposiciones de destacados museos como el California Academy of Sciences (Academia de Ciencias de California) y el Museo de Young. O toma un tour peatonal de algunos de los lugares más populares con [StrollSanFrancisco.com](http://StrollSanFrancisco.com). Hay disponibilidad de podcasts en prácticamente todos los temas de interés para los visitantes. Los podcast son gratuitos y son fáciles de descargar en cualquier computadora o reproductor MP3. Contacto para los medios: Tanya

Houseman, San Francisco Convention & Visitors Bureau, (415) 227-2651, [houseman@sfcvb.org](mailto:houseman@sfcvb.org), [www.onlyinsanfrancisco.com](http://www.onlyinsanfrancisco.com). Contacto para el público: San Francisco Convention & Visitors Bureau, [www.sfcvb.org/travel\\_media/podcasts.asp](http://www.sfcvb.org/travel_media/podcasts.asp).

### **El Hotel Ramada Plaza en Market Street Se Convierte en Hotel Whitcomb – San Francisco**

El 6 de marzo de 2007, el hotel Ramada Plaza en Market Street “renació” como el Hotel Whitcomb - San Francisco, el nombre original del hotel cuando abrió sus puertas en 1916. El Hotel Whitcomb – San Francisco tiene 459 habitaciones y cuenta con un buen restaurante, bar y más de 17,000 pies cuadrados de espacio para juntas y banquetes. Aunque el hotel fue renovado recientemente, hay planes para hacerle mejoras costando \$5 millones de dólares en fases. El hotel tiene mucha historia, ya que el edificio del hotel se usó como Ayuntamiento temporal después del temblor de 1906 en San Francisco. El Hotel Whitcomb se une a los más de 200 hoteles, posadas y hoteles de vacaciones en todos los Estados Unidos reconocidos por *Historic Hotels of America* (Hoteles Históricos de América) por conservar su integridad histórica, arquitectura y ambiente. Contactos para los medios: Gary Kohler, Hotel Whitcomb – San Francisco, (415) 487-4460, [gkohler@hotelwhitcomb.com](mailto:gkohler@hotelwhitcomb.com), o Mary Billingsley, Historic Hotels of America, (202) 588-6061, [pr@historichotels.org](mailto:pr@historichotels.org), [www.hotelwhitcomb.com](http://www.hotelwhitcomb.com). Contacto para el público: Hotel Whitcomb – San Francisco, (415) 628-8000, [www.hotelwhitcomb.com](http://www.hotelwhitcomb.com).

### **Ross Valley Players Presenta Dos Producciones de Verano**

Los Ross Valley Players, una compañía de teatro semi-profesional ganadora de premios en Marin County, continúa su 76a temporada con dos producciones veraniegas: *The Underpants* (Los Calzoncillos), que se presentará del 11 de mayo al 17 de junio de 2007; y *Fully Committed* (Completamente Comprometido), que se podrá ver del 13 de julio al 19 de agosto de 2007. Las obras de Ross Valley Players se presentan en el teatro The Barn Theatre que se encuentra en el Marin Art & Garden Center en Marin. Los boletos para adultos cuestan \$20 dólares, y \$17 dólares para personas de 62 años en adelante y de 17 años o menos. Los boletos para las funciones en jueves cuestan \$16 dólares para todos, y no aplican otros descuentos. Contacto para los medios: Kim Taylor, Ross Valley

Players, (415) 897-7772, [KimTaylorpr@aol.com](mailto:KimTaylorpr@aol.com), [www.rossvalleyplayers.com](http://www.rossvalleyplayers.com). Contacto para el público: Ross Valley Players, (415) 456-9555, [www.rossvalleyplayers.com](http://www.rossvalleyplayers.com).

### **Exposiciones Nuevas en Museos de Arte de San Francisco**

El San Francisco Museum of Modern Art (SFMOMA) y el de Young Museum presentan dos exposiciones icónicas que celebran a dos artistas que han tenido un profundo impacto en el arte moderno. *Picasso and American Art* se estará exhibiendo en SFMOMA hasta el 28 de mayo. Aproximadamente 40 obras de Picasso están expuestas junto a más de 100 obras de artistas tales como Jackson Pollock y Jasper Johns que examinan el rol de Picasso en el desarrollo del arte americano en el Siglo Veinte. En el de Young Museum, se está presentando *Vivienne Westwood – 36 Years in Fashion* (Vivienne Westwood—36 Años de Moda) hasta el 10 de junio. Éste es el único lugar en Estados Unidos incluido en el tour internacional de esta exposición retrospectiva organizada por el Victoria and Albert Museum de Londres, que es un homenaje a los 40 años de carrera de la señora Westwood, caracterizada por una audaz falta de conformidad y fuentes únicas de inspiración que muchas veces encontraba en el pasado. Contactos para los medios: Libby Garrison, San Francisco Museum of Modern Art, (415) 357-4177, [lgarrison@sfmoma.org](mailto:lgarrison@sfmoma.org), [www.sfmoma.org](http://www.sfmoma.org); Mary Jo Bowling, de Young Museum, (415) 750-3553, [mbowling@famsf.org](mailto:mbowling@famsf.org), [www.famsf.org](http://www.famsf.org). Contactos para el público: San Francisco Museum of Modern Art, (415)357-4000, [www.sfmoma.org](http://www.sfmoma.org); de Young Museum, (415) 863-3330, [www.famsf.org](http://www.famsf.org).

### **Ópera de San Francisco Presenta la Temporada de Verano de 2007**

Este verano, la Ópera de San Francisco presentará nuevas co-producciones de *Don Giovanni* de Mozart, estelarizada por el barítono Mariusz Kwiecien; *Der Rosenkavalier* de Richard Strauss, con el debut de la mezzo-soprano Joyce DiDonato en el rol de Octavian, Miah Persson haciendo su debut en la Compañía como Sophie, y la soprano Soile Isokoski haciendo su debut en la Compañía como La Marschallin; y la premier de la Ópera de San Francisco de *Iphigénie en Tauride* de Gluck. La Ópera de San Francisco también presentará producciones de entrada libre, incluyendo un concierto al aire libre en el Parque Dolores de San Francisco el 27 de mayo, con la Orquesta de la

Ópera de San Francisco; la producción anual de *Merola in the Gardens* el 29 de julio, con cantantes del Merola Opera Program (Programa de Ópera de Merola) en Yerba Buena Gardens; *Opera at Stern Grove* el 19 de agosto; y una función en asociación con la celebración LGBT Pride Celebration (Orgullo Lesbiano Gay Bisexual Transexual) de San Francisco en junio. Contacto para los medios: Will Hamilton, San Francisco Opera, (415) 565-6470, [whamilton@sfoopera.com](mailto:whamilton@sfoopera.com), [www.sfoopera.com](http://www.sfoopera.com). Contacto para el público: San Francisco Opera, (415) 864-3330, [www.sfoopera.com](http://www.sfoopera.com).

### **SFO Abre Estacionamiento de 60 Minutos**

Ya quedaron atrás los días de dar vueltas y vueltas en el Aeropuerto Internacional de San Francisco (SFO) al ir a recoger personas que llegan al aeropuerto. SFO ha creado un estacionamiento “de espera” de 60 minutos que se usa con teléfono celular, que permite que la gente espere a que sus amistades y familiares salgan de la terminal, en lugar de tener que dar vueltas al aeropuerto. Este nuevo estacionamiento también reduce el tráfico vehicular afuera de las terminales y de las áreas de reclamo de equipaje. El estacionamiento para uso con teléfono celular está a sólo tres minutos de la terminal, y tiene acceso por la salida de la carretera U.S. 280 en San Bruno Avenue, cerca del *Long Term Parking Garage* (Garage para Estacionamiento de Largo Plazo). Contacto para los medios: Michael McCarron, San Francisco International Airport, (650) 821-4000, [michael.mccarron@flysfo.com](mailto:michael.mccarron@flysfo.com), [www.flysfo.com](http://www.flysfo.com). Contacto para el público: San Francisco International Airport, (650) 821-8211, [www.flysfo.com](http://www.flysfo.com).

### **Shakespeare Santa Cruz Presenta Cuatro Obras de Teatro**

El teatro de repertorio Shakespeare Santa Cruz presentará cuatro obras de teatro del 17 de julio al 2 de septiembre en la Universidad de California en Santa Cruz. La belleza natural del anfiteatro al aire libre en el bosque de secoyas Sinsheimer-Stanley Festival Glen será el escenario de las obras de Shakespeare “*Much Ado About Nothing*” (Mucho Ruido y Pocas Nueces) y “*The Tempest*” (La Tempestad). El teatro interior Theatre Arts Mainstage será el escenario para las obras clásicas irlandesas, “*Endgame*” de Samuel Beckett y “*Playboy of the Western World*” (Playboy del Mundo Occidental) de John Millington Synge. Shakespeare Santa Cruz tiene 25 años presentando obras, y sus

programas son apropiados para toda la familia. Los boletos cuestan de \$22 a \$40 dólares para adultos y \$10 dólares para niños. Contacto para los medios: Dana Werdmuller, Shakespeare Santa Cruz, (831) 459-3160, [dwerdmul@ucsc.edu](mailto:dwerdmul@ucsc.edu). Contacto para el público: Shakespeare Santa Cruz, (831) 459-2121, <http://shakespearesantacruz.org>.

### **Six Flags Marine World Se Convierte en Six Flags Discovery Kingdom**

Una impresionante transformación revelará emociones por tierra, mar y cielo en Six Flags Marine World, la combinación única estadounidense de parque natural, acuario enorme y parque de diversiones. El parque que ahora se llamará Six Flags Discovery Kingdom (SFDK), permitirá a los visitantes experimentar una gran variedad de aventuras únicas y emocionantes, desde interacciones con animales terrestres exóticos y majestuosos animales marinos, hasta juegos mecánicos y atracciones que deleitarán a las familias y visitantes de todas las edades. El parque estará dividido en tres áreas divertidas: Tierra, Mar y Cielo. Cada área ha sido diseñada para fomentar descubrimientos físicos y emocionales en un entorno dinámico. Todas las atracciones del parque, las emocionantes funciones, los artistas ambulantes y las interacciones con los animales reflejarán el nuevo nombre e identidad del parque. Contacto para los medios: Nancy Chan, Six Flags Discovery Kingdom, (707) 556-5227, [nchan@sftp.com](mailto:nchan@sftp.com), [www.sixflags.com](http://www.sixflags.com). Contacto para el público: General information (707) 643-6722, [www.sixflags.com](http://www.sixflags.com).

### **Turismo Verde en San Francisco Se Vuelve Retro**

Experimenta San Francisco desde el asiento de atrás de un automóvil de turismo hecho sobre pedido antes de la década de 1930, con Mr. Toad's Tours. La flotilla de coches de turismo usa propano como combustible, e incluye cuatro vehículos de 10 pasajeros: un Model A Woodie de 1929, un Rambler de 1912, un Packard "Toadster" Woodie de 1918 y un auténtico camión Yellowstone de 1924. Hay tres tours para que escojan los visitantes: el "Hop Around *the City*" (Paseo por *la Ciudad*) de 80 minutos, el "*Postcard San Francisco*" (Tarjeta Postal de San Francisco) de 2 horas y media, y el "*San Francisco by Night*" (San Francisco de Noche) de 75 minutos. Todos los tours están narrados en forma entusiasta, y destacan la historia de San Francisco, así como sus

atracciones populares y puntos de referencia. Contacto para los medios: Charles Lundquist, Mr. Toad's Tours, (650) 401-7708, [Charlie@mrtoadstours.com](mailto:Charlie@mrtoadstours.com), [www.mrtoadstours.com](http://www.mrtoadstours.com). Contacto para el público: Mr. Toad's Tours (650) 401-7708 ó (877) 4MR-TOAD (877-467-8623), [www.mrtoadstours.com](http://www.mrtoadstours.com)

### **Nuevas Estrellas en el Museo de Cera de Fisherman's Wharf**

El Museo de Cera de Fisherman's Wharf ha añadido nuevas estrellas y otras personalidades públicas a su colección de más de 250 figuras en cera. Esta primavera, el Museo de Cera presentará un grupo diverso de favoritos del público. El glamour de Hollywood queda bien representado por Halle Berry y Salma Hayek que contrastan en forma deslumbrante con la alegre sencillez de Reese Witherspoon. Tenemos a héroes de películas de aventuras como Mel Gibson y Harrison Ford junto a galanes de Hollywood como Johnny Depp, Tom Cruise, Russell Crowe y George Clooney. Rendimos tributo al legendario ícono de la música y filántropo de San Francisco, Carlos Santana. Con el cierre del Museo de Cera Movieland en el Sur de California, muchas de las estrellas populares y respetadas han sido reubicadas en el Museo de Cera de Fisherman's Wharf en San Francisco. La Cámara de Terror del museo ahora alberga a "Psycho", "El Fantasma de la Opera", "Casa de Cera" y otras populares películas de terror. Los comediantes Abbott & Costello, los Tres Chiflados, Los Hermanos Marx, W.C. Fields y Lucille Ball están presentes junto con los héroes de películas de acción Jackie Chan y Bruce Lee. Artistas latinos como Cantinflas, Julio Iglesias, Cristina Saralegui, Gloria Estefan y Celia Cruz se unen al elenco, como también lo hacen otras celebridades de Hollywood incluyendo a James Dean y a las gemelas Olsen. Contacto para los medios: Jeanette Guire, Wax Museum at Fisherman's Wharf, (415)202-0416, [jeanette@waxmuseum.com](mailto:jeanette@waxmuseum.com), [www.waxmuseum.com](http://www.waxmuseum.com). Contacto para el público: Rodney Fong, Wax Museum at Fisherman's Wharf, (415) 202-0436, [Rodney@waxmuseum.com](mailto:Rodney@waxmuseum.com), [www.waxmuseum.com](http://www.waxmuseum.com).

## **SAN DIEGO COUNTY**

### **El Hotel Four Seasons Resort Aviara Aumenta Espacio para Juntas**

El Hotel Four Seasons Resort Aviara en Carlsbad terminó las obras de expansión de su espacio para banquetes y juntas en diciembre de 2006, a un costo de \$7 millones de dólares. Con la expansión, que incluye tres salones para eventos y dos terrazas exteriores con chimeneas de piedra y una fuente con azulejo español, el espacio total para eventos del hotel es de 77,000 pies cuadrados. El espacio nuevo es de diseño colonial español californiano con muebles en tonos de beige y café oscuro, y alfombras que se basan en azulejo colonial español tradicional en tonos cálidos de ocre, verde pálido, carmesí, verde azulado y tierra oscuro. El Four Seasons Resort Aviara tiene capacidad para grupos de 600 personas. Contacto para los medios: Tony Pistillo, Four Seasons Resort Aviara, (760) 603-6848, [tony.pistillo@fourseasons.com](mailto:tony.pistillo@fourseasons.com). Contacto para el público: Four Seasons Resort Aviara, (760) 603-6800, [www.fourseasons.com/aviara](http://www.fourseasons.com/aviara).

### **Ya Hay Tarjetas de Compras VIP Para el Barrio Gaslamp Quarter**

El barrio Gaslamp Quarter de San Diego, la tienda hawaiana Hilo Hattie y algunos negocios locales del barrio Gaslamp Quarter se han unido para crear la Tarjeta de Compras VIP para Gaslamp que se distribuye en forma gratuita a los visitantes que llegan a San Diego cada martes en cruceros. El autobús de Hilo Hattie recoge a los pasajeros del crucero de las 9:30 a.m. a las 2:00 p.m. en la terminal de cruceros Broadway Pier y los lleva a la tienda de Hilo Hattie en Gaslamp Quarter. Al llegar a Hilo Hattie, los visitantes reciben la Tarjeta de Compras VIP para Gaslamp para obtener descuentos y ofertas especiales en Hilo Hattie y otras tiendas y boutiques en el barrio Gaslamp. La Tarjeta de Compras VIP para Gaslamp también funciona como guía turística de las compras que se pueden hacer en Gaslamp. En Gaslamp hay más de 80 tiendas en un distrito histórico de 16.5 cuerdas, en donde se encuentran 96 edificios históricos. La Tarjeta de Compras VIP para Gaslamp no es únicamente para pasajeros en los cruceros; la pueden obtener todos los turistas en la tienda de Hilo Hattie durante todo el año.

Contacto para los medios: Dan Flores, Gaslamp Quarter Association, (619) 233-5227, [dan@gaslamp.org](mailto:dan@gaslamp.org). Contacto para el público: Gaslamp Quarter Association, (619) 233-5227, [info@gaslamp.org](mailto:info@gaslamp.org), [www.gaslamp.org](http://www.gaslamp.org).

### **San Diego Harbor Excursion Ofrece Cruceros por la Naturaleza**

Con los nuevos *Nature Cruises* (Cruceros por la Naturaleza) de San Diego Harbor Excursion, los visitantes pueden navegar en aguas mexicanas para explorar las Islas Coronado, localizadas 14 millas al sur de Point Loma. Esta excursión guiada de 5 ½ horas puede llevar a 120 personas a ver de cerca las selvas de algas, delfines, ballenas, leones marinos, hasta 80 variedades de pájaros acuáticos y otras formas de vida marina, además de un criadero de elefantes marinos. El crucero tiene asientos adentro y afuera, y una cocina completa que sirve bebidas y comida caliente hecha sobre pedido. El crucero zarpa de jueves a domingo, de las 10:15 a.m. a las 3:45 p.m. Los boletos cuestan \$50 usd para adultos, \$40 usd para niños de 4 a 12 años, y \$45 usd para personas de la tercera edad y militares. Contacto para los medios: Marla Durham, San Diego Harbor Excursion, (619) 522-6164, [marla@sdhe.com](mailto:marla@sdhe.com). Contacto para el público: San Diego Harbor Excursion, (619) 234-4111, [www.sdhe.com](http://www.sdhe.com).

### **El San Diego Museum of Man (Museo del Hombre de San Diego)**

#### **Explora La Tierra Santa**

El San Diego Museum of Man une fuerzas con el Israel Museum (Museo Israel), un reconocido museo dedicado al arte y a la arqueología, y con la National Geographic Society (Sociedad National Geographic) para presentar la exposición "*Journey to the Copper Age: Pre-Biblical Archaeology in the Holy Land*" ("Viaje a la Edad del Cobre: Arqueología Pre-Bíblica en Tierra Santa"). "Viaje a la Edad del Cobre" abre el 16 de junio de 2007, y examina un período extraordinario en la historia humana, como se vivió en Tierra Santa, el área que hoy se conoce como Israel y Jordania. La exposición examinará cómo la producción de metales, mejor tecnología agrícola, animales domesticados y el desarrollo de cementerios y templos en Tierra Santa contribuyeron a la aparición de nuevos grupos sociales en la región. La

exposición incluye 50 artefactos originales como efigies, losas para moler, y armas de cobre que nunca han salido de Israel, y fotografías a todo color por el fotógrafo de National Geographic, Kenneth Garrett. Contacto para los medios: Sydnie Moore, PR consultant, (619) 283-8896, [moore2com@aol.com](mailto:moore2com@aol.com). Contacto para el público: San Diego Museum of Man, (619) 239-2001, [www.museumofman.org](http://www.museumofman.org).

### **Museo de Historia Natural de San Diego**

El San Diego Natural History Museum (SDNHM--Museo de Historia Natural de San Diego) le da la bienvenida a una nueva exposición permanente, “*Fossil Mysteries*” (Misterios de los Fósiles). De dinosaurios a mamuts, descubre la rica historia de 75 millones de años a través de los fósiles del sur de California y de la península de Baja California, México. En esta importante exposición creada por el SDNHM, los visitantes pueden jugar el papel de paleontólogo: reflexionar sobre un misterio, examinar la fuerte evidencia de los fósiles en la colección del Museo, y usar herramientas científicas para descubrir las respuestas. Del 29 de junio hasta el 31 de diciembre de 2007 se podrá ver la más grande y exhaustiva exposición de Pergaminos del Mar Muerto jamás presentada. La exposición que fue creada y montada por el SDNHM incluye auténticos Pergaminos del Mar Muerto, antiguos manuscritos iluminados, artefactos, fotografías de paisajes y aéreas, y exhibiciones interactivas sobre ciencia, descubrimiento y exploración. Los Pergaminos del Mar Muerto son objetos de gran misterio, intriga y significado, y están considerados como uno de los tesoros arqueológicos más importantes que se han descubierto. Los boletos para “Dead Sea Scrolls” (Pergaminos del Mar Muerto) no están incluidos en la tarifa de entrada normal al Museo. Contacto para los medios: Jessica Holmes Chatigny, San Diego Natural History Museum, (619) 255-0241, [jchatigny@sdnhm.org](mailto:jchatigny@sdnhm.org), [www.sdnhm.org](http://www.sdnhm.org). Contacto para el público: San Diego Natural History Museum, (619) 232-3821, [admissions@sdnhm.org](mailto:admissions@sdnhm.org), [www.sdnhm.org](http://www.sdnhm.org).

## **El Parque de Animales Salvajes del Zoológico de San Diego Tiene Tres Programas Nuevos**

El Parque de Animales Salvajes del Zoológico de San Diego inauguró tres nuevas experiencias para los visitantes, justo a tiempo para la temporada del verano. El Tour llamado “*Journey Into Africa*” (Viaje al Africa) substituye al histórico tour en tren llamado Wgasa Bush Line Railway tour después de más de 30 años. En Journey Into Africa, los visitantes viajarán en un vehículo abierto llamado el African Express por el perímetro de 213 acres de campos africanos cercados. El Africa Express utiliza combustible bio-diesel. Esta nueva experiencia permitirá a los visitantes ver de cerca a animales como el rinocerante blanco, búfalo africano, jirafa y grullas coronadas africanas. También hay dos producciones en vivo que disfrutan los visitantes a Nairobi Village. En Animal Trackers, dos aventureros salen a explorar Africa, sólo para descubrir que hay animales escondidos en sus cajas de equipo. El show está lleno de risas y calamidades, y aparecen animales de todo el mundo en el escenario y entre el público. En el estadio Tembo Stadium, Experience Africa busca la participación de miembros del público para actuar como miembros de una tribu africana y sus títeres de animales para tratar de ponerle fin a una sequía. Otros miembros del público pueden ser reclutados para formar parte de la orquesta en el escenario mientras los niños bailan un baile ceremonial para que llueva. Contacto para los medios: Yadira Galindo, Zoological Society of San Diego, (619) 685-3291, [ygalindo@sandiegozoo.org](mailto:ygalindo@sandiegozoo.org). Contacto para el público: San Diego Zoo’s Wild Animal Park, (760) 747-8702, [www.wildanimalpark.org](http://www.wildanimalpark.org).

## **LA CASCADA SHASTA**

### **Abre el Bridge House Bed & Breakfast en Redding**

El más nuevo B&B (Bed and Breakfast—Alojamiento que incluye desayuno, frecuentemente en casas remodeladas para funcionar como pensiones o pequeños hoteles) de Redding, el Bridge House Bed & Breakfast, se encuentra en el Centro Histórico de Redding con vista al Río Sacramento. La pensión de cuatro habitaciones está en una

pintoresca casita de los años 1930, con habitaciones individualmente decoradas y un gimnasio con caminadora y sistema de pesas Bow Flex. Cada habitación tiene el nombre de un puente histórico en Redding, y tiene acceso inalámbrico a Internet gratis, televisión por cable, y un sistema iHome para los iPod. Las tarifas de las habitaciones empiezan en \$95 usd por noche. Contacto para los medios: Karen Whitaker, Shasta Cascade Wonderland Association, (530) 365-7500, [karen@shastacascade.org](mailto:karen@shastacascade.org), [www.shastacascade.org](http://www.shastacascade.org). Contacto para el público: Janelle Pierson, Bridge House Bed & Breakfast, (530) 247-7177, [www.reddingbridgehouse.com](http://www.reddingbridgehouse.com).

### **Nuevo Folleto de Caminos Pone en Relieve al Camino Keswick**

Ya sea que busques caminar tranquilamente y disfrutar el aire puro de las montañas, o montar a caballo, el nuevo y mejorado *Sacramento River Rail-Trail* (Camino y Ferrocarril del Río Sacramento) tiene lo que buscas. El nuevo folleto gratuito sobre caminos, editado por el *Bureau of Land Management* (Departamento de Administración del Terreno) sigue el curso de la Presa Keswick y la vieja vía del tren en Shasta County, y el *Sacramento River Trail* (Camino del Río Sacramento) que dentro de poco conectará a Redding con la Presa Shasta. El camino-vía de nueve millas, de tierra y grava, es casi plano, y está abierto todo el año a caminantes, corredores, jinetes y ciclistas. Los perros sujetos con correa también son bienvenidos, y hay estacionamiento gratis en todos los comienzos de senda. Contacto para los medios: Karen Whitaker, Shasta Cascade Wonderland Association, (530) 365-7500, [karen@shastacascade.org](mailto:karen@shastacascade.org), [www.shastacascade.org](http://www.shastacascade.org). Contacto para el público: Bill Kuntz, Bureau of Land Management – Redding Field Office, (530) 224-2100, [www.ca.blm.gov/redding](http://www.ca.blm.gov/redding).

### **El Parque Turtle Bay Exploration Park Inaugura Exposiciones Veraniegas**

El verano emprende el vuelo en el parque Turtle Bay Exploration Park en Redding, con una nueva exposición estacional llamada *Wings of Summer: Birds and Butterflies* (Alas del Verano: Aves y Mariposas). La exposición incluye un aviario “walk-in” de 1,110 pies cuadrados con cientos de pájaros exóticos de muchos colores, incluyendo tres variedades de pájaros australianos: roselas orientales, periquitos y loros cockatoo. *Wings of Summer* es un aviario interactivo que permitirá que los visitantes alimenten y toquen a

los pájaros. La popular exposición “*Butterfly!*” (¡Mariposa!) regresa por su novena temporada de deleitar a los visitantes en el hermoso jardín de mariposas, en el que hay miles de mariposas vivas. El aviario y jardín de mariposas abren el 1o de mayo de 2007. En el McConnell Arboretum & Gardens de Turtle Bay, *Rock Penjing* es una elegante intersección china de arte, naturaleza y horticultura. Estas obras maestras en miniatura capturan las imponentes montañas y vegetación única de ese país. *Rock Penjing* se estará exhibiendo en el Pacific Rim Garden del Arboretum del 18 de mayo al 21 de octubre de 2007. Contacto para los medios: Angela Torretta, Turtle Bay Exploration Park, (530) 242-3143, [atorretta@turtlebay.org](mailto:atorretta@turtlebay.org), [www.turtlebay.org](http://www.turtlebay.org). Public contact: Turtle Bay Exploration Park, (800) 887-8532, (530) 243-8850, [info@turtlebay.org](mailto:info@turtlebay.org), [www.turtlebay.org](http://www.turtlebay.org).

## COSTA NORTE

### **El Hotel Histórico Brannan Cottage Inn Termina la Fase I de su Renovación**

El hotel Brannan Cottage Inn en Calistoga, en la parte superior del Valle de Napa, completó la Fase I de su proyecto de renovación de dos fases en diciembre de 2006. La Fase I incluyó un techo nuevo en todo el hotel, cambio de una terraza que lo rodea, la instalación de chimeneas y colocación de tragaluces en cinco habitaciones. El edificio principal del Brannan Cottage Inn se construyó en 1860 como parte de Sam Brannan’s Calistoga Hot Springs Resort. La propiedad fue convertida a B&B (Bed and Breakfast—Alojamiento que incluye desayuno, frecuentemente en casas remodeladas para funcionar como pensiones o pequeños hoteles) en 1985 después de que un importante proyecto de renovación le valió el reconocimiento en el Registro Nacional de Lugares Históricos. La Fase II de la renovación del B&B comenzará en noviembre de 2007. Contacto para los medios y el público: Doug Cook, Brannan Cottage Inn, (707) 942-4200, [brannancottageinn@sbcglobal.net](mailto:brannancottageinn@sbcglobal.net), [www.brannancottageinn.com](http://www.brannancottageinn.com).

### **Apertura de las Bodegas Jacuzzi en el Valle de Sonoma**

*The Jacuzzi Family Vineyards’ Jacuzzi Winery* (La Bodega de los Viñedos de la Familia Jacuzzi) en la región Carneros en el sur del Valle de Sonoma abrirá a más tardar en junio

de 2007. La nueva estructura de 18,000 pies cuadrados, hecha de piedra rústica italiana, toma su inspiración de la casa de la familia Jacuzzi en Udine, Italia y hace honor a esta familia de inmigrantes italianos que llegaron a Estados Unidos a principios de los 1900. La bodega está situada en 190 acres en la denominación Sonoma-Carneros. Los Viñedos de la Familia Jacuzzi también tiene siete granjas vitivinícolas en la denominación Costa de Sonoma, haciéndolo uno de los más importantes cultivadores de vinos en la región. Las uvas se cultivan orgánicamente, sin pesticidas, fertilizantes a base de petróleo, o herbicidas. Contacto para los medios: Tim Zahner o Keri Hanson, Sonoma County Tourism Bureau, (707) 522-5810, [tzahner@sonomacounty.com](mailto:tzahner@sonomacounty.com), o [khanson@sonomacounty.com](mailto:khanson@sonomacounty.com). Contacto para el público: Jacuzzi Family Vineyards, (707) 940-4031, [www.jacuzziwines.com](http://www.jacuzziwines.com).

### ***Kunde Winery (Las Bodegas Kunde) Ofrece un Tour Gratis de los Viñedos***

Kunde Winery en Kenwood ofrece a sus visitantes una mirada interna a sus prácticas progresivas y sustentables de cultivo de uvas con su programa de Eco-Tours y Caminatas Verdes de las Prácticas Progresivas y Sustentables del Cultivo de Uvas. Las caminatas guiadas del Cultivo Sustentable de Uva son gratuitas y atraviesan los 1,850 acres de los diferentes eco-sistemas de los viñedos, cada uno de los cuales contribuye al proceso de cultivo sustentable. La caminata es moderadamente pesada y tiene una duración de cuatro horas. Las caminatas del Cultivo Sustentable de Uva están programadas para las siguientes fechas: 12 de mayo, 9 de junio, 14 de julio, 11 de agosto, 8 de septiembre, 13 de octubre, 10 de noviembre, y 8 de diciembre del 2007. No se requiere hacer reservaciones. Los Eco-Tours Verdes de Kunde incluyen una comida con Jeff Kunde, cuarta generación de vinicultor, pruebas de vinos, y una caminata educacional guiada de cuatro millas por los viñedos. Los Eco-Tours Verdes de Kunde tienen un costo de \$75 usd por persona y se requieren reservaciones. Los Eco-Tours Verdes están programados para el 5 de mayo, 2 de junio, 25 de agosto y 20 de octubre 20 del 2007. Contactos para los medios: Tim Zahner o Keri Hanson, Sonoma County Tourism Bureau, (707) 522-5810, [tzahner@sonomacounty.com](mailto:tzahner@sonomacounty.com), o [khanson@sonomacounty.com](mailto:khanson@sonomacounty.com). Contacto para el público: Kunde Estate Hospitality Department, (707) 833-5501, x331, [www.kunde.com](http://www.kunde.com).

### **Tours de Granja de Lavanda y Miel en el Condado de Sonoma**

La *Lavender Bee Farm* (Granja de Abejas y Lavanda) de tres acres en Petaluma estará ofreciendo tours guiados este verano. El tour guiado incluye un paseo entre las 5,000 plantas de lavanda, tips y sugerencias para cultivar la lavanda, demostraciones de apicultura en la colmena de observación, prueba de miel, té de lavanda y limonada. La lavanda de Lavender Bee Farm se cultiva sin fertilizantes químicos o pesticidas. El tour tiene un costo de \$5 usd por persona. Los visitantes también pueden visitar la tienda de regalos donde encontrarán productos de miel y de lavanda como lavanda para cocinar, aceites esenciales, jabón de cera de abeja y accesorios para la casa. Contacto para los medios: Tim Zahner o Keri Hanson, Sonoma County Tourism Bureau, (707) 522-5810, [tzahner@sonomacounty.com](mailto:tzahner@sonomacounty.com), o [khanson@sonomacounty.com](mailto:khanson@sonomacounty.com). Contacto para el público: Lavender Bee Farm, (707) 789-0554, [lavenderbeefarm@sbcglobal.net](mailto:lavenderbeefarm@sbcglobal.net), [www.lavenderbeefarm.com](http://www.lavenderbeefarm.com).

### **La Compañía de Shakespeare de Marin Presenta su Temporada 2007**

La galardonada Compañía de Shakespeare de Marin presentará su temporada 2007 del 6 de julio al 29 de septiembre de 2007. El festival al aire libre presentará tres obras de teatro bajo las estrellas en el Anfiteatro de Forest Meadows de la Universidad Dominicana de California en San Rafael, California. La temporada 2007 presentará “Las Obras Completas de William Shakespeare (Versión Abreviada)” dirigido por Robert Currier e interpretado por el favorito de la Compañía de Shakespeare de Marin, Darren Bridgett. En agosto incluirán “Enrique IV, 1a Parte” y “Enrique IV, 2a Parte” en el repertorio, dirigidos por Robert Currier y Rob Clare. En el papel estelar estará Jarion Monroe, oriundo de la Zona de la Bahía (Bay Area/San Francisco). Después de efectuar una búsqueda a nivel nacional, la CSM tiene el orgullo de presentar a Stephen Reynolds de Los Angeles como Falstaff, y a Grant Goodman de Nueva York como el Príncipe Hal. El Director Invitado, Rob Clare, es consultor de textos con La Compañía Real de Shakespeare. La Compañía de Shakespeare de Marin ofrece matinés de Día de la Familia, descuentos para personas mayores, “Paga lo que Quieras”, funciones de matiné para estudiantes y pláticas previas a las funciones. Contacto para los medios: Kim Taylor,

Publicista, [KimTaylorpr@aol.com](mailto:KimTaylorpr@aol.com), (415) 897-7772. Contacto para el público: Marin Shakespeare Company, (415) 499-4488, [www.marinshakespeare.org](http://www.marinshakespeare.org).

### **Concluyeron las Renovaciones al Hotel Melitta Station Inn B&B**

El hotel Melitta Station Inn Bed & Breakfast (Bed and Breakfast—Alojamiento que incluye desayuno, frecuentemente en casas remodeladas para funcionar como pensiones o pequeños hoteles) en Santa Rosa abrirá su nueva suite de lujo, Creekside Suite, en abril del 2007. Esta suite tamaño king-size se diseñó para ser accesible a sillas de ruedas y tiene una doble puerta de entrada y una ducha que mide cinco pies. Esta gran suite también cuenta con sala y una pequeña cocina. Otras de las renovaciones del hotel incluyen un spa con una tina de hidromasaje de 40 jets y servicio de masajes, gimnasio y una sala de juntas de 400 pies cuadrados para grupos pequeños. Hay servicio de Internet inalámbrico. El Melitta Station Inn B&B ofrece la lujosa hospitalidad de una casa de campo británica además de desayunos gourmet. Contacto para los medios: Tim Zahner o Keri Hanson, Sonoma County Tourism Bureau, (707) 522-5810, [tzahner@sonomacounty.com](mailto:tzahner@sonomacounty.com), o [khanson@sonomacounty.com](mailto:khanson@sonomacounty.com). Contacto para el público: Melitta Stations Inn B&B, (800) 504-3099 o (707) 538-7712, [info@melittastationinn.com](mailto:info@melittastationinn.com), [www.melittastationinn.com](http://www.melittastationinn.com).

## **CENTRAL VALLEY**

### **El Courtyard by Marriott Abre en Merced**

En mayo de 2007, Marriott International, Inc. tiene programado abrir el Courtyard by Marriott Merced de 90 cuartos. El Courtyard by Marriott está ubicado a menos de una milla del centro y cerca del Aeropuerto Municipal de Merced, el Mercy Medical Center de Merced, el Museo Castle Air, y la Universidad de California en Merced. Las tarifas comienzan en \$139 usd por noche entre semana y \$99 usd el fin de semana. El Courtyard by Marriott tendrá una biblioteca de negocios con puertos para datos de alta velocidad y sillas ergonómicas; un área estilo despensa de comidas y bebidas llamado The Market (El Mercado), abierto 24 horas; y un área de estar donde los huéspedes pueden reunirse, trabajar y cenar en un ambiente relajante. El hotel de tres pisos tendrá 660 pies cuadrados

de espacio para juntas pequeñas y eventos de hasta 50 personas, el restaurant Courtyard Cafe que servirá desayunos, alberca techada con spa de hidromasaje, gimnasio, una lavandería para huéspedes y una recepción organizada por el gerente los martes y miércoles por la noche. Contacto para medios y para el público: Sean Williams, Courtyard by Marriott – Merced, (209) 725-1221, [cy.mcecy.gm@marriott.com](mailto:cy.mcecy.gm@marriott.com), [www.marriott.com](http://www.marriott.com).

### **La Aerolínea ExpressJet Ofrece Servicio desde Fresno**

La Aerolínea ExpressJet está ofreciendo servicio sin escalas desde el Aeropuerto Internacional de Fresno Yosemite al Aeropuerto LA/Ontario y al de San Diego. Con su entrada al mercado de Fresno, ExpressJet está invirtiendo más de \$400,000 usd en equipo e instalaciones en el aeropuerto. La flotilla de ExpressJet de aviones Embraer ERJ-145 de 50 asientos está configurada sin asientos centrales, para que a todo pasajero de ExpressJet le toque un asiento en el pasillo, la ventana, o ambos. ExpressJet también ofrece servicio de valet para el equipaje de mano, Radio Satelital XM® gratis, botanas de marcas conocidas gratis, y la opción de comidas completas en vuelos más largos. Contacto para los medios: Kristy Nicholas, ExpressJet Airlines, (832) 353-3333, [expressjet.press@expressjet.com](mailto:expressjet.press@expressjet.com), [www.xjet.com](http://www.xjet.com). Contacto para el público: ExpressJet Airlines, (888) 958-9538 or (832) 353-3333, [www.xjet.com](http://www.xjet.com).

### **Tours de Granjas en el Condado de Fresno**

Cuatro innovadoras granjeras en la parte este del condado de Fresno se asociaron para ofrecer unas deliciosas aventuras agrícolas tanto para para grupos como para individuos. Gayle Willems de River Valley Berry Farms (Granja de Moras de River Valley), Silva Esajian de Luke's Almond Acres (Acres de Almendras de Luke), Rosemary Nightingale de Squaw Valley Herb Gardens (Jardines de Hierbas de Squaw Valley) y Lavone Sawatzky de Wiebe Farms (Granjas Wiebe) ofrecerán tours de sus granjas todos los sábados de junio con hospitalidad casera, educación, diversión campestre, bocadillos sabrosos, y una comida en un hermoso e histórico granero. Variaciones de este tour operarán durante todo el año, resaltando las especialidades de la temporada en el Valle Central de California. Los tours se pueden adecuar a las

necesidades particulares de los grupos. Contacto para los medios y para el público: Rosemary Nightingale, Squaw Valley Herb Gardens, (800) 579-8043 o (559) 332-2909, [rosemary@squawvalleyherbgardens.com](mailto:rosemary@squawvalleyherbgardens.com), [www.squawvalleyherbgardens.com](http://www.squawvalleyherbgardens.com).

### **Apertura de Hampton Inn and Suites en Woodland**

Los visitantes a Yolo County ahora tienen un nuevo hotel que pueden escoger al planear sus vacaciones. El nuevo Hampton Inn and Suites en Woodland está ubicado a un costado del Interstate 5, a minutos del Aeropuerto Internacional de Sacramento y el Centro Histórico de Woodland. Este hotel ofrece 71 habitaciones y 32 suites, una sala para conferencias de hasta 75 personas, una piscina exterior con calefacción, gimnasio, desayuno incluido, el periódico USA Today incluido, un centro de negocios abierto las 24 horas, y una tabaquería/tienda de regalos abierta las 24 horas. Contacto para los medios: Yvette Mulholland, Yolo County Visitors Bureau, (877) 713-2847 o (530) 297-1900, [media@yolocvb.org](mailto:media@yolocvb.org), [www.yolocvb.org](http://www.yolocvb.org). Contacto para el público: Tiffany Dozier, Yolo County Visitors Bureau, (877) 713-2847, (530) 297-1900, [info@yolocvb.org](mailto:info@yolocvb.org), [www.yolocvb.org](http://www.yolocvb.org).

### **Bahía de Stingray: Una Experiencia Inolvidable en el Zoológico Chaffee de Fresno**

Justo a tiempo para el caluroso verano, se inaugura una nueva atracción de temporada que estará abierta hasta Labor Day (Día del Trabajo—3 de septiembre, 2007) en el Zoológico Chaffee de Fresno. *Stingray Bay: A Touching Experience* (Bahía de Stingray: Una Experiencia Conmovedora) alberga a más de una docena de rayas, incluyendo la raya cara de vaca (*Rhinoptera bonasus*) y la raya verde (*Dasyatis americana*) que se encuentran en el Océano Atlántico. Los visitantes a la *Bahía de Stingray* van a poder tocar y alimentar a las rayas mientras nadan en un estanque de agua salada de 1,450 galones que fue construida especialmente para ellas. Estarán presentes tanto empleados del zoológico como voluntarios, quienes educarán a los visitantes sobre estos animales de temperamento tranquilo que no presentan ningún peligro para los visitantes. El Zoológico Chaffee de Fresno está abierto todos los días de las 9:00 de la mañana a las 4:00 de la tarde. La entrada es de \$7 usd para adultos, \$3.50 usd para niños de 2 a 11 años así como para personas de más de 62 años. Los niños menores a 2 años entran gratis, así como los

miembros del Zoológico Chaffee de Fresno. La entrada a la *Bahía de Stingray* es de \$1 usd adicional para los que no son miembros, y alimentar a las rayas costará \$1 usd más. Contacto para los medios: Patty Peters, Fresno Chaffee Zoo, (559) 498-5936, [ppeters@fresnochaffeezoo.com](mailto:ppeters@fresnochaffeezoo.com), [www.fresnochaffeezoo.com](http://www.fresnochaffeezoo.com). Contacto para el público: Fresno Chaffee Zoo, (559) 498-5910, [www.fresnochaffeezoo.com](http://www.fresnochaffeezoo.com).

## **TERRITORIO DEL ORO**

### **Renovación Total del Parque Acuático de la Expo Cal**

*Raging Waters Sacramento* (Aguas Bravas de Sacramento), antes conocido como Waterworld USA, reabrirá en mayo de 2007 después de una inversión multi-millonaria en mejoras al parque y nuevas atracciones. El juego acuático más nuevo del parque, *Dragon's Den* (la Guarida del Dragón), hará caer a los amantes de las emociones fuertes a velocidades impresionantes por casi cinco pisos en espiral dentro de túneles cerrados hasta pasar por una rendija estrecha que lanza a la balsa con 2 personas a un estanque de agua cristalina. Otras de las mejoras en las cuales se invirtió fueron: darle un nuevo terminado a las superficies de los toboganes para que se deslicen de forma más rápida y más suave, nuevos baños y vestidores, y sistemas mejorados que garantizan una excelente calidad del agua en todo el parque. El parque tiene más de 25 emocionantes diversiones acuáticas como *Cannonball Falls* (Cataratas Bola de Cañón), *Hurricane* (Huracán), toboganes impresionantes como *Cliffhanger Speed Slides* (Toboganes Veloces Cliffhanger), albercas y actividades para niños y adultos. Los visitantes que estén más de humor de descansar que de emociones fuertes pueden relajarse en las aguas tranquilas del Calypso Cooler Lazy River o jugar en Hooks Lagoon, un reino de 5 pisos con toboganes, tubos secretos, y cientos de actividades acuáticas. *Raging Waters Sacramento*, que se localiza en los terrenos de Expo Cal, está abierto desde mediados de mayo hasta mediados de septiembre. Contactos para los medios: Cain Galletta, Ink Foundry PR, (323) 931-7600, x201, [carin@inkfoundry.com](mailto:carin@inkfoundry.com) o Jennifer Petro, Ink Foundry PR, (323) 931-7600, x204, [jennifer@inkfoundry.com](mailto:jennifer@inkfoundry.com). Contacto para el público: *Raging Waters Sacramento*, (916) 924-3747, [www.rwsac.com](http://www.rwsac.com).

## **Sierra Nevada Logging Museum (Museo Maderero Sierra Nevada) Explora el Legado de la Industria Maderera**

El Sierra Nevada Logging Museum cuenta la historia fascinante de la industria maderera e industrias relacionadas desde los tiempos en que se descubrió oro en California en 1848 hasta el presente. El alcance geográfico del Museo comprende los 18 condados que componen la Sierra Nevada, desde el Condado Lassen en el norte hasta el Condado Kern en el sur. El Museo exhibe las contribuciones económicas, tecnológicas, sociales y culturales que han hecho en la región la industria maderera e industrias asociadas. En el interior se muestran fotos históricas de la industria maderera, diagramas que ilustran el desarrollo de la industria y una gran colección de herramientas para la maderería como los serruchos de mano, sierras de arrastre y sierras de cadena, picos para mover troncos (peeves) y ganchos para cargar troncos (canthooks), hachas anchas (broadaxes) y hachas para corte (felling axes). Afuera, los visitantes podrán seguir veredas que los llevan a donde se ubican artefactos históricos como el motor de vapor jalado por burros que se usó por primera vez en el cercano Condado Tuolumne, un aserradero de “dos hombres”, varios arcos de madera enormes, y un tractor Caterpillar de los años '30. Otros caminos conectan al Museo con el Bosque Nacional Stanislaus. El Museo está ubicado en la comunidad de White Pines (Pinos Blancos), cerca del pueblo de Arnold en *State Highway 4* (Carretera Estatal 4). Contacto para los medios: Anna Davies, Calaveras Visitors Bureau, (209) 736-0049 o (800) 225-3764, [info@gocalaveras.com](mailto:info@gocalaveras.com), [www.GoCalaveras.com](http://www.GoCalaveras.com). Contacto para el público: Sierra Nevada Logging Museum, (209) 795-6782 o (209) 728-1407, [www.sierraloggingmuseum.org](http://www.sierraloggingmuseum.org).

## **Sierra Sam's Gold Rush Adventure (La Aventura de la Fiebre del Oro de Sierra Sam) explora el Territorio del Oro**

Una nueva compañía de tours de San Francisco está ofreciendo una excursión única a los lugares y sitios históricos de la era de la Fiebre del Oro. Las visitas más importantes del Tour de la Fiebre del Oro son al viejo pueblo de Sacramento, al Museo del Capitolio en Sacramento, y al pueblo histórico de Coloma que se localiza en la base de la Sierra Nevada en donde se descubrió oro en 1848. Guiados por “Sierra Sam”, la aventura comienza en San Francisco con un máximo de 12 participantes en el tour. El tour incluye

un desayuno continental, una película sobre la Fiebre del Oro, tiempo para cernir oro y para compras en varios lugares. El costo del tour es de \$139 usd por adulto y \$135 usd por niños menores a 13 años. Este costo incluye el transporte, un guía para la aventura, todas las entradas a parques y museos en el tour, y la comida en Sacramento. Los tours duran aproximadamente nueve horas y salen de San Francisco entre las 8:00 y 9:00 de la mañana. Contacto para los medios: Tom Lipke, Sam's Gold Rush Adventure Tours, (925) 202-2222, [tomlipke@hotmail.com](mailto:tomlipke@hotmail.com). Contacto para el público: Sierra Sam's Gold Rush Adventure Tours, (415) 677-2222, [www.goldrushadventure.com](http://www.goldrushadventure.com).

## **LA SIERRA ALTA**

### **Renovación Multimillonaria en Hotel Embassy Suites Lake Tahoe**

Después de una renovación que costó varios millones de dólares, el hotel Embassy Suites Lake Tahoe Hotel & Ski Resort ahora cuenta con 10,000 pies cuadrados de espacios flexibles para reuniones, de los cuales 2,500 pies cuadrados son nuevos. Se han redecorado con todo lujo cada una de las 400 recámaras en este hotel, que es exclusivamente de suites. Los blancos, incluyendo las cubiertas para los colchones, son de la más alta calidad y suavidad. Para fines de 2007, todas las suites tendrán colchones nuevos. Se ha instalado un nuevo sistema de llave por tarjeta para mejorar la seguridad y comodidad para los huéspedes, así como un termostato con sensor de temperatura en todas las habitaciones para estabilizar una temperatura agradable y fomentar el ahorro de energía. El renovado espacio para juntas incluye un gran salón de fiestas elegante de 4,212 pies cuadrados, con capacidad para 440 personas. Contacto para los medios: Jennifer Boyd, Weidinger Public Relations, (775) 588-2412, [jennifer@weidingerpr.com](mailto:jennifer@weidingerpr.com). Contacto para el público: Bill Cottrill, Embassy Suites Lake Tahoe Hotel & Ski Resort, (530) 544-5400, [bill@embassytahoe.com](mailto:bill@embassytahoe.com), [www.embassytahoe.com](http://www.embassytahoe.com).

### **Se Ofrece un Nuevo Servicio de Traslado en Sequoia National Park (Parque Nacional de Secoya)**

Comenzando el 26 de mayo de 2007, se ofrecerá un nuevo servicio de traslado en la zona del Bosque de Gigantes del Parque Nacional de Secoya. El Bosque de Gigantes de este

parque es el hogar del árbol más grande del mundo, el Árbol General Sherman. Los visitantes podrán pasear dentro del parque en el trasbordador gratis para ver el Árbol General Sherman así como muchos otros atractivos del Parque Nacional de Secoya. El transporte operará todos los días desde el fin de semana de Memorial Day (Día de los Caídos—28 de mayo, 2007) hasta Labor Day (Día del Trabajo—3 de septiembre, 2007). Las rutas y los horarios de servicio se encuentran en línea en [www.nps.gov/seki](http://www.nps.gov/seki). La Ciudad de Visalia planea conectarse con el trasbordador del Bosque de Gigantes con otro trasbordador proveniente de varios puntos en Visalia. Contacto para los medios: Alexandra Picavet, Sequoia and Kings Canyon National Parks, (559)713-4317, [Alexandra\\_Picavet@nps.gov](mailto:Alexandra_Picavet@nps.gov), [www.nps.gov/seki](http://www.nps.gov/seki). Contacto para el público: Sequoia and Kings Canyon National Parks, (559) 565-3341, [www.nps.gov/seki](http://www.nps.gov/seki).

### **Reabre el Parque de Bicicletas de Montaña en Northstar-at-Tahoe**

Después de un año, el parque de bicicletas de montaña de Northstar-at-Tahoe Resort, el más grande en el norte de California, reabrirá el 29 de junio 2007 con cinco nuevos segmentos de rutas, dos nuevas rutas, mejor acceso a las telesillas con la incorporación del Express Tahoe Zephyr, un nuevo parque para salto, área de mejoramiento de habilidades, y la ruta LiveWire, la primera ruta “de diseño” del complejo. LiveWire estará plenamente irrigado, con un ancho mínimo de 6 pies, y con numerosos saltos y montículos. En la nueva zona de desarrollo de habilidades, los ciclistas menos experimentados pueden empezar con paseos largos y otras suertes más cercanas a la tierra. Un nuevo parque de salto completará la experiencia. Northstar-at-Tahoe ofrece más de 100 millas de rutas de montaña con acceso por telesilla para ciclistas intermedios y avanzados. Contacto para los medios: Jessica VanPernis, Northstar-at-Tahoe Resort, (530) 562-3866, [jvanpernis@boothcreek.com](mailto:jvanpernis@boothcreek.com), [www.NorthstarAtTahoe.com](http://www.NorthstarAtTahoe.com). Contacto para el público: Northstar-at-Tahoe Resort, (800) GO-NORTH (800-466-6784) or (530) 562-1010, [www.NorthstarAtTahoe.com](http://www.NorthstarAtTahoe.com).

### **El Campamento Sequoia High Sierra Ofrece Camping de Lujo**

Los entusiastas del aire libre a quienes les atrae la idea de acampar en lugares silvestres, pero prefieren las comodidades de lujo como los baños calientes, cocina gourmet,

sábanas de lujo y colchones de pluma son el grupo demográfico para este nuevo conjunto en la sierra alta de California. Localizado en el campo retirado del Parque Nacional Sequoia, el Campamento Sequoia High Sierra abrirá para su primera temporada completa del 15 de junio de 2007 al 7 de octubre de 2007. Ubicado entre Abetos Rojos y Pinos de Lodgepole a una altura de 8,200 pies, el Campamento Sequoia High Sierra comprende 36 espaciosos bungalows de lona con servicios de lujo. Un chef ejecutivo internacional preparará tres deliciosas comidas diarias con ingredientes frescos de la temporada. Para distraerse, los huéspedes pueden salir a caminatas escénicas de día, o pescar en arroyos y lagos en las montañas cercanas. Se llega a pie al Campamento Sequoia High Sierra. Los huéspedes tienen la opción de llevar su vehículo a un lugar donde comienza un camino y caminar 1 milla al campamento, o pueden hacer una caminata de 12 millas sobre un camino boscoso bien señalado. Las tarifas son de \$250 usd por persona por noche, e incluye hospedaje y tres comidas diarias. Contacto para los medios: Catherine Boire, CB Public Relations, (707) 255-5997, [cboirepr@aol.com](mailto:cboirepr@aol.com). Contacto para el público: Sequoia High Sierra Camp, (901) 292-2640 or (866) 654-2877, [info@sequoiahighsierracamp.com](mailto:info@sequoiahighsierracamp.com), [www.sequoiahighsierracamp.com](http://www.sequoiahighsierracamp.com).

### **Páginas de Internet de Tahoe Ayudan a Quienes están Planeando su Viaje**

Las personas que están finalizando sus planes de vacaciones en Tahoe pueden encontrar un mundo de información en dos sitios de Internet: [www.Tahoe360.com](http://www.Tahoe360.com) y [www.BlueLakeTahoe.com](http://www.BlueLakeTahoe.com). El nuevo Tahoe360 contiene mapas interactivos, cámaras de Internet, reportes de ski, caminos, destinos, negocios y restaurantes con interminables opciones y posibilidades de búsqueda. BlueLakeTahoe.com ofrece listados muy completos de actividades para el verano y de lugares para visitar durante todo el año cerca de la orilla sur del Lago Tahoe. Contacto para los medios: Margaret Skillicorn, Weidinger Public Relations, (775) 588-8171, [margaret@weidingerpr.com](mailto:margaret@weidingerpr.com). Contacto para el público: Bill Smaine, Tahoe360, (530) 573-0828, [bill@tahoe360.com](mailto:bill@tahoe360.com), [www.tahoe360.com](http://www.tahoe360.com).

## **El Hotel Tenaya Lodge en Yosemite ofrece Geo-caching (Búsqueda de Tesoros Usando GPS) para Ciclistas de Montaña**

El Hotel Tenaya Lodge en Yosemite, uno de los primeros hoteles en incorporar aventuras de geo-caching, está ofreciendo un nuevo programa de geo-caching para ciclistas de montaña. Usando una unidad de GPS, los ciclistas buscan un tesoro escondido en el Sierra National Forest (Bosque Nacional Sierra) que rodea al hotel. Los tesoros (caches) están escondidos sobre rutas que pasan por bosques de árboles muy altos, arroyos y praderas montañosas. El Tenaya Lodge está localizado a dos millas de la entrada sur al Parque Nacional de Yosemite, a pocos minutos de los enormes árboles de Mariposa Grove (Arboleda Mariposa). El programa de Geo-caching en bicicleta de montaña se ofrecerá en Tenaya hasta el 20 de noviembre de 2007 y tiene un costo que empieza en \$229 usd por persona e incluye la renta de dos bicicletas de montaña por dos días, una unidad GPS para que lo usen dos personas en las rutas de montaña, y una habitación de lujo para dos personas. Contacto para los medios: The Fontayne Group, (800) 841-0850 o (310) 821-4678, [tenaya@fontayne.com](mailto:tenaya@fontayne.com). Contacto para el público: Tenaya Lodge at Yosemite (La Taberna Tenaya en Yosemite), (877) 322-5492 o (559) 253-2005, [www.tenayalodge.com](http://www.tenayalodge.com).

## **COSTA CENTRAL**

### **Concluye la Renovación de Asilomar Conference Grounds (Campo para Conferencias Asilomar)**

Asilomar Conference Grounds (Campo para Conferencias Asilomar), sede de la colección más grande en el mundo de arquitectura de Arte y Artefactos diseñados por Julia Morgan, ha terminado una renovación costando \$1.2 millones usd del Auditorio Grace H. Dodge Chapel diseño por Morgan. Un equipo de especialistas en arquitectura, medio ambiente y edificios históricos colaboró en este proyecto, guiándose en los dibujos estructurales originales que les fueron prestados por la biblioteca de ingeniería de California Polytechnic State University (la Universidad Politécnica Estatal de California) en San Luis Obispo. Julia Morgan, quien fue la primera mujer titulada de arquitecto en California, además de ser la diseñadora del Castillo de Hearst, diseñó y creó las 15

estructuras originales en Asilomar entre 1913 y 1928. El Grace H. Dodge Chapel Auditorium (Auditorio Grace H. Dodge Chapel), de estilo Craftsman, de 196 butacas, está incluido en el Registro Nacional de Lugares Históricos. El trabajo que se hizo en el Auditorio Grace H. Dodge Chapel forma parte de un plan de renovación histórica del Campo para Conferencias Asilomar que durará varios años y costará varios millones de dólares. El conjunto de Asilomar contiene 28 edificios en una superficie de 103 acres de bosques naturales, dunas de arena y costas en la punta de la Península de Monterey. Las 314 habitaciones para huéspedes van desde las estructuras originales tipo cabaña, hasta habitaciones contemporáneas que pueden tener patios, chimeneas y balcones privados. Todas las habitaciones tienen baño privado y vistas escénicas del bosque o del mar. El costo del hospedaje va desde \$133 usd por noche, en ocupación doble, e incluye el desayuno completo. Contacto para los medios: Catherine Boire, CB Public Relations, (707) 255-5997, [CBoirepr@aol.com](mailto:CBoirepr@aol.com). Contacto para el público: Asilomar Conference Grounds, (888) 733-9005 o (831) 642-4242, [www.visitasilomar.com](http://www.visitasilomar.com).

### **El Centro de Paso Robles le da la Bienvenida a un Nuevo Hotel de Lujo**

Paso Robles le da la bienvenida a un nuevo hotel de lujo en el centro con la apertura del Hotel Cheval en abril del 2007. Cada una de la 16 habitaciones del hotel tiene una cama King California con sábanas de 400 hilos, edredones y almohadas de pluma, un sistema de entretenimiento que consiste en una televisión LCD de pantalla plana de 37 pulgadas, señal de televisión por cable, unidad para tocar CD y DVD, señal de Internet inalámbrico y conexión Ethernet para Internet en el cuarto sin costo. El Hotel Cheval ofrece tres categorías de habitaciones -Clásico, Deluxe y de Lujo – con tarifas por noche que van desde \$195 usd entre semana a \$425 usd en fin de semana. El hotel tiene un tema ecuestre-- “cheval” significa caballo en francés – por lo que las habitaciones tienen nombres de caballos famosos a través de la historia. Acogedores asientos de ventana, chimeneas, patios exteriores, fuentes y objetos europeos complementan las obras de arte europeas originales que se encuentran en toda la propiedad. Los huéspedes pueden relajarse en frente de chimeneas en el patio, leer un libro en la biblioteca o disfrutar una copa de vino en el *Pony Club*, un bar de zinc en forma de herradura de inspiración parisina. Hay paseos vespertinos de cortesía en carruajes los viernes y sábado con

Chester, el caballo de tiro belga del Hotel Cheval. Contacto para los medios: Keelin Czellecz, Burditch Marketing Communications, (323) 932-6262, [keelin@burditchmc.com](mailto:keelin@burditchmc.com), o Brian Garrido, (323) 932-6262, [briang@burditchmc.com](mailto:briang@burditchmc.com), [www.burditchmc.com](http://www.burditchmc.com). Contacto para el público: Judy Hudson, Hotel Cheval, (805) 226-9995, [info@hotelcheval.com](mailto:info@hotelcheval.com), [www.hotelcheval.com](http://www.hotelcheval.com).

### **Abrirá un Nuevo Spa en el Hotel Madonna Inn**

El Hotel Madonna Inn en San Luis Obispo tiene programado abrir su nuevo Manantial y Spa Madonna para mediados del verano. El proyecto del spa contempla una alberca estilo europeo de 90 pies de largo, diseñado de forma que permite nado de carril de 50 pies, e incluye una entrada estilo playa de 30 pies. Hay una catarata de 25 pies que cae a una preciosa laguna más abajo. Los huéspedes podrán pasear por el área de la piscina, y cruzar puentes y caminos de piedra para llegar a un quiosco volado sobre la laguna, que ofrece bellísimas vistas de la ciudad. Salidas de hidromasaje estarán integradas a la fachada de piedra característica de Madonna Inn, proporcionándoles a los huéspedes un oasis de relajación. Algunos de los puntos a resaltar del spa son: varios cuartos para tratamientos, incluyendo dos cuartos para parejas; un gimnasio con los aparatos más modernos; y clases privadas y de grupo de Gyrokenisis, Pilates y Yoga en el “Cuarto de Energía”. Contacto para los medios: Susie Kelly, (805) 543-3000, [Susie@madonnainn.com](mailto:Susie@madonnainn.com). Contacto para el público: Madonna Inn, (805) 543-3000, [www.madonnainn.com](http://www.madonnainn.com).

### ***Wild About Otters (Nos Enloquecen las Nutrias) Hace Su Debut en el Acuario de la Bahía de Monterey***

Explore el mundo fascinante de las nutrias en la nueva exposición “Wild About Otters” en el Monterey Bay Aquarium. La exposición, que tiene un valor de \$3.6 millones de dólares, cuenta con cinco galerías y una intrigante selección de exhibiciones en vivo e interactivas con nutrias que viven en los mares de California y 10 nutrias marinas de agua dulce. Las nutrias de agua dulce incluyen seis nutrias Africanas de cuello con manchas, y cuatro nutrias Asiáticas de garra pequeña, en exhibiciones que representan el hábitat

nativo de los animales en lagos y ríos. El Monterey Bay Aquarium es uno de sólo cinco acuarios y zoológicos acreditados en Estados Unidos para exhibir nutrias Africanas de cuello con manchas. Tableros gráficos interactivos contarán las historias personales de las nutrias, utilizando los diarios de los cuidadores, fotografías, video clips y otros elementos. También se podrán ver video clips en los que aparece el actor John Cleese, con mensajes sobre conservación del medio ambiente, que hablan de cómo se interconectan los lagos, ríos y océanos. Una galería muy colorida le presentará a los visitantes las 13 especies de nutria que hay en todo el mundo, desde las nutrias gigantes de Sudamérica, hasta las nutrias de río de Norte América. “Wild About Otters” estará programado para continuar hasta el año 2010. Contacto para los medios: Ken Peterson, Monterey Bay Aquarium, (831) 648-4922; [kpeterson@mbayaq.org](mailto:kpeterson@mbayaq.org). [www.montereybayaquarium.org](http://www.montereybayaquarium.org). Contacto para el público: Monterey County Convention & Visitors Bureau, (831) 657-6400, [info@mccvb.org](mailto:info@mccvb.org), [www.montereyinfo.org](http://www.montereyinfo.org) or [www.montereybayaquarium.org](http://www.montereybayaquarium.org).

### **El Festival de Teatro PCPA Presenta su Temporada de Verano**

El programa de verano 2007 del Festival de Teatro PCPA presenta una variedad de producciones que van desde obras contemporáneas fuertes a una muy imaginativa interpretación de un clásico, a producciones entusiastas de obras musicales populares. PCPA, una nacionalmente reconocida compañía de teatro local, presenta su temporada de verano en dos teatros en el campus de la Universidad Allan Hancock en Santa Maria, y bajo las estrellas en el maravilloso Solvang Festival Theater (Teatro del Festival Solvang) al aire libre. La temporada de verano abre con el galardonado musical de Stephen Sondheim “Company in Concert” (del 14 de junio al 15 de julio), que aparece en un repertorio en rotación con la irresistible farsa de Oscar Wilde “The Importance of Being Earnest” (La Importancia de Llamarse Ernesto) (del 22 de junio al 14 de julio) en Solvang. La comedia musical clásica de Cole Porter “Kiss Me, Kate” (Bésame, Kate), (del 5 de julio al 12 de agosto) se presentará en Santa Maria y en Solvang. Por un período corto (del 19 al 28 de julio), la Costa Central presentará la premier de la obra “Lifeboat” de Nicola McCartney. Esta obra sólo se presentará en Santa Maria. La temporada continúa con la obra, ganadora del Premio Tony a Mejor Obra, de Tom Stoppard, “The

Real Thing” (del 2 de agosto al 14 de septiembre), y cierra con la muy elogiada sátira musical “Urinetown the Musical” (del 17 de agosto al 23 de septiembre). “The Real Thing” y “Urinetown” se presentarán en repertorio durante sus funciones en Solvang. Contacto para los medios: Michael French, PCPA Theaterfest, (805) 928-7731, x 4100, [publicity@pcpa.org](mailto:publicity@pcpa.org). Contacto para el público: PCPA Theaterfest, (805) 922-8313, [www.pcpa.org](http://www.pcpa.org).

### **Santa Maria Valley Discovery Museum (El Museo Discovery del Valle de Santa Maria) Presenta Nuevas Exhibiciones**

El Santa Maria Valley Discovery Museum (Museo para niños Discovery del Valle de Santa Maria) acaba de terminar su nueva exhibición interactiva, “*Trouble in the Tar Pits*” (Problemas en las Fosas de Alquitrán). El maestro de ceremonias de esta exhibición es Leander, un extinto león americano que mantiene la atención de los niños con juegos y adivinanzas. En la Fosa 21, se pueden recuperar fósiles que luego se identifican y se depositan en cajas para que procedan con la investigación científica. Un piso interactivo que fue desarrollado específicamente para el Museo Discovery por Animocations permite a los investigadores aprender sobre las Fosas de Alquitrán y sobre los animales asociados a éstos. El Museo también presenta otra interesante exhibición, “*Poop Deck!*” (Plataforma de Evacuación). Como parte de una exhibición ambiental más grande que es financiado por el *Coastal Resource Enhancement Fund* (Fondo para el Mejoramiento de los Recursos Naturales de la Costa), Poop Deck! ayuda a los aficionados de los pájaros a aprender los nombres, a identificar pájaros de la costa y de mar abierto, entender su dieta e identificar el excremento del pájaro correspondiente. El color, la forma y la consistencia se interrelacionan para identificar al pájaro, su dieta y su estado de salud. Hay más descripciones y más detalles relacionados con el excremento de los pájaros de lo que un niño de 8 años se puede imaginar. El museo está localizado en Santa Maria y abre de lunes a sábado. Contacto para los medios y para el público: Santa Maria Valley Discovery Museum, (805) 928-8414, [www.smvdiscoverymuseum.org](http://www.smvdiscoverymuseum.org).

## **Nueva Exhibición de Naturaleza Virgen en el Wildling Art Museum (Museo de Arte Wildling)**

Basado en la Expedición Selvática por Río al Bosque Boreal, el bosque continuo más grande de toda Norte América, el Museo de Arte Wildling en Los Olivos exhibirá “*Visions of the Boreal Forest: Artists Deep in the Northern Wilderness*” (Vistas del Bosque Boreal: Artistas Viajan a las Profundidades de la Selva del Norte) este verano, del 27 de junio al 9 de septiembre. El Museo Wildling es el primer museo en el país con la primicia de la exhibición completa que está programada para exhibirse en el Smithsonian Institution en Washington D.C. en el 2008. La exhibición contendrá pinturas, dibujos, fotografías e información diseñada para aumentar el conocimiento sobre los peligros que enfrenta esta zona singular de naturaleza virgen. En septiembre de 2006, el grupo de artistas, científicos, escritores y ecólogos representados en esta exhibición, viajó por el río en canoa durante 18 días y 140 millas para inspirarse. La entrada es libre para miembros del Museo y para niños; se sugiere una donación de \$2 usd para los demás. Contacto para los medios: Holly Cline, Wildling Art Museum, (805) 688-1082, [holly@wildlingmuseum.org](mailto:holly@wildlingmuseum.org), [www.wildlingmuseum.org](http://www.wildlingmuseum.org). Contacto para el público: Holly Cline, Wildling Art Museum, (805) 688-1082, [info@wildlingmuseum.org](mailto:info@wildlingmuseum.org), [www.wildlingmuseum.org](http://www.wildlingmuseum.org).

## **Abre el Museo Woolworth en Oxnard**

¿Recuerdan las primeras tiendas en Estados Unidos donde había cosas que costaban 5 y 10 centavos, y Woolworth era el nombre de una tienda que todo el mundo conocía? La ciudad de Oxnard restaura las remembranzas del pasado con un nuevo museo que conserva recuerdos pertenecientes a Woolworth, y es el único museo de su tipo en el mundo. El Museo Woolworth está ubicado en el viejo edificio Woolworth en el centro de Oxnard, y está repleto de información sobre empleados del pasado, productos de antaño, menús, artículos históricos, fotografías, libros, artículos de la barra de comidas, y muchas cosas más. También hay una sección de viejas máquinas expendedoras de los años ‘50, y juegos electromecánicos que siguen funcionando. El Museo tiene una barra de comida de tipo deli llamado el Café Exper-Mental que celebra el pasado con su estilo arquitectónico de “Los Jetsons”. Contacto para los medios: Janis Flippen, Janis Flippen Public

Relations, (805) 389-9495, [jflippenpr@adelphia.net](mailto:jflippenpr@adelphia.net). Contacto para el público: Oxnard Convention & Visitors Bureau, (805) 385-7545; [info@visitoxnard.com](mailto:info@visitoxnard.com); [www.visitoxnard.com](http://www.visitoxnard.com).

## **DESIERTOS**

### **Holiday Inn Palm Springs Abre en Agosto**

El hotel Holiday Inn Palm Springs – City Center abrirá en agosto del 2007. Ubicado a sólo cinco minutos del Aeropuerto Internacional de Palm Springs y del centro de Palm Springs, el hotel contará con 249 habitaciones y suites, en las que no se permite fumar, con un patio o balcón con vista ya sea al exuberante área del patio y alberca, o a las hermosas montañas San Jacinto. Las instalaciones y servicios incluyen más de 8,000 pies cuadrados de espacio para juntas y eventos, personal para servicio de banquetes, servicios de convenciones, un restaurant, bar y salón, servicio de alimentos en el patio, cabaña bar, alberca olímpica con dos tinas de hidromasaje con agua caliente, películas “Dive-In”, gimnasio, transporte de cortesía al aeropuerto y al centro, y habitaciones en donde son bienvenidas las mascotas. Los beneficios de los Priority Club Rewards están disponibles a los miembros del Priority Club. Contacto para los medios y el público: Barbara Lyons, Holiday Inn Palm Springs – City Center, (760) 323-1711, [blyons@hipalmsprings.com](mailto:blyons@hipalmsprings.com), [www.holidayinn.com](http://www.holidayinn.com).

## **INLAND EMPIRE**

### **Big Bear Ofrece Seguros de Viaje**

La Asociación de Hoteles del Lago Big Bear (BBLRA) está ofreciendo seguros de viaje que protege a los viajeros que tienen que cancelar o interrumpir su viaje por algún imprevisto. El seguro cubre las cancelaciones e interrupciones causadas por un accidente, una herida, una enfermedad o el fallecimiento antes o durante el viaje. El seguro cubre los gastos pre-pagados que no son reembolsables, depósitos y gastos de cancelación. Además, el seguro cubre la pérdida, robo o daño a equipo deportivo, boletos de telesilla, clases y rentas no reembolsables. Otros beneficios incluyen asistencia en el camino,

devolución de vehículos rentados, transporte médico de emergencia, y asistencia para el viajero las 24 horas. Todas las personas que reservan a través del sistema central de reservaciones de BBLRA o por teléfono pueden tener acceso a este seguro de viajes. El costo del seguro es el 6.5 por ciento del monto total de la reservación y se incluye automáticamente. Las personas que planean viajes pueden aceptar o declinar el seguro al momento de reservar. Contacto para los medios: Dan McKernan, Big Bear Lake Resort Association, (909) 866-6190, x235, [dmckernan@bigbear.com](mailto:dmckernan@bigbear.com). Contacto para el público: Big Bear Lake Resort Association, (800) 4-BIG BEAR (800-424-4232) o (909) 866-6190, [www.bigbear.com](http://www.bigbear.com).

### **Termina la Remodelación del Hotel Temecula Creek Inn**

El Hotel Temecula Creek Inn, que está ubicado en el corazón de la zona vitivinícola del sur de California, acaba de terminar una remodelación multimillonaria a sus 130 habitaciones para huéspedes. Las habitaciones ahora cuentan con un mobiliario hecho a la medida que incluye: colchones de superficie tipo almohada, sillones de piel, barra para bebidas con cubierta de granito, televisión de plasma de 42 pulgadas, y un estéreo listo para conectar un i-Pod. Los elementos de diseño incluyen molduras en el techo, alfombrado especial y lámparas hechas a mano. Las habitaciones tienen también terrazas privadas con cómodos sillones de terraza y vistas espectaculares al campo de golf. El Temula Creek Inn tiene 300 acres, y combina la comodidad casual de un retiro californiano con espectaculares vistas de las Montañas de San Jacinto. Al entrar al hotel, los viajeros son recibidos en una cochera con vigas de madera, un lobby con muebles rústicos de pino, piezas de barro artístico de los indios nativos americanos, tejidos antiguos de las tribus locales y esculturas de edición limitada. Contacto para los medios: Susan Bejeckian, SBPR, (626) 570-1051. Contacto para el público: Temecula Creek Inn, (877) 517-1823 or (951) 694-1000, [temeculacreekinn@jcreorts.com](mailto:temeculacreekinn@jcreorts.com), [www.temeculacreekinn.com](http://www.temeculacreekinn.com).

## EN TODO EL ESTADO

### **Turismo a California Ayuda a la Economía, la Inversión en Viajes Sube Seis Por Ciento**

La industria turística de California sigue impulsando la economía del estado. Las cifras del 2006 muestran un incremento en el gasto en viajes. El total de la inversión de los viajeros a California fue de \$93.8 mil millones de dólares en el 2006, lo cual representa un incremento de seis por ciento comparado con 2005, y es el cuarto año consecutivo con crecimiento positivo. Durante los tres últimos años, los gastos de los viajeros en California han aumentado un promedio de 6.9 por ciento. El reporte de 2006, hecho por Dean Runyan Associates de Portland, muestra el impacto económico de los viajeros en California. Según el reporte, una buena parte del aumento en el gasto se debió a aumentos en las tarifas de las aerolíneas, costos de hospedaje y precios de gasolina. Hubo 30 millones de viajeros nacionales llegando y saliendo de los aeropuertos de California durante 2006, muy similar al número del año pasado. Los viajeros internacionales (del extranjero, Canadá y México) constituyen una parte importante del total de la inversión en viajes en California. En el 2006, los viajeros internacionales gastaron \$14.6 mil millones usd en California. Esto representa más del 15 por ciento del total de la inversión en viajes en el estado. Durante 2006, la inversión en viajes en California sostuvo los empleos de 928,700 personas con sueldos de \$28.5 mil millones de dólares, ligeramente superior a las cifras del año pasado. Los gastos por viajes generaron el mayor número de empleos en las artes, el entretenimiento y la diversión (233,700 empleos), servicio de alimentos (274,700) y hospedaje (203,700). Los gastos de viajes en California durante el 2006 generaron además \$2.1 mil millones usd en impuestos locales y \$3.5 mil millones usd en impuestos estatales. En el 2006, por cada \$100 usd de gastos generados en viajes se generaron \$30.36 usd de utilidades, \$2.20 usd de ingresos por impuestos locales y \$3.78 usd de ingresos por impuestos estatales. Las tendencias nacionales de viajes indican que la inversión en viajes de viajeros nacionales e internacionales, en los Estados Unidos, fue de \$658 mil millones usd en el 2006, un incremento del 6.3 por ciento sobre el 2005. El reporte completo, *California Travel Impacts by County 1992-2005, 2006 Preliminary State Estimates*, (Impacto de los Viajes en California por Condado, 1992-

2005, Estimados Preliminares Estatales de 2006) está disponible en línea en el sitio web del CTTC (Comisión de Turismo y Viajes de California) en [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com), haciendo clic en el botón de *research* (investigaciones) al final de la página. Contacto para los medios: Jennifer Jasper, California Travel and Tourism Commission, (916) 319-5428, [jjasper@visitcalifornia.com](mailto:jjasper@visitcalifornia.com). Contacto para el público: [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com).

### **La Búsqueda del Tesoro en California Premia a sus Visitantes**

Del 1° de mayo hasta el 3 de septiembre (Labor Day), los viajeros que viajan a California y dentro de California pueden participar en el Sorteo de la Búsqueda del Tesoro de California y ganar fantásticas vacaciones, ahorros en más de 600 hoteles de California, y ahorros en más de 100 atracciones de California. Funciona de la siguiente manera: Los comercios y restaurantes participantes darán Llaves del Tesoro de California a sus clientes. Las Llaves del Tesoro tienen instrucciones para que el cliente ingrese a [www.visitcalifornia.com/treasure](http://www.visitcalifornia.com/treasure) en donde teclean un código único e ingresan los “dólares” de *California Rewards* (Dólares de Recompensa de California, mostrados en la Llave) que son redimibles en hoteles, y pueden imprimir cupones para las atracciones de California. Estos clientes también pueden usar sus Dólares de Recompensa de California durante los próximos dos años al reservar hoteles en línea. Es fácil y gratificante. Y las personas que reserven sus boletos de avión a California o dentro de California con Southwest Airlines durante la promoción, obtendrán su Llave del Tesoro de California impresa directamente en su boleto electrónico ([www.Southwest.com](http://www.Southwest.com)). Para ver una lista de los comercios y restaurantes participantes, ve a [www.visitcalifornia.com/treasure](http://www.visitcalifornia.com/treasure). Contacto para los medios: Jennifer Jasper, California Travel and Tourism Commission, (916) 319-5428, [jjasper@visitcalifornia.com](mailto:jjasper@visitcalifornia.com). Contacto para el público: [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com).

### **Ya Hay Nuevos Paquetes de “HATS, BAGS AND EATS” (SOMBREROS, BOLSAS Y COMIDAS) de California.**

A partir del 21 de abril, habrá más de 30 *paquetes “HATS, BAGS and EATS”* para viajeros que buscan experiencias únicas en cuanto a cultura, historia y compras. Ir de compras y comer o cenar son las principales actividades turísticas en Norteamérica, pero,

¿sabías que cultura e historia están en tercer lugar en popularidad entre las actividades turísticas? De hecho, los viajeros que participan en turismo cultural e histórico tienden a quedarse más tiempo para disfrutar de los niveles más altos de satisfacción turística. Ahora, a través de una innovadora asociación con Turismo de California, las principales atracciones culturales e históricas y *Shop California* (Compra en California), la nueva colección *HATS, BAGS and EATS* ofrece una amplia gama de viajes culturales, históricos y de compras en todo el estado. Las personas que están planeando un viaje pueden elegir entre paquetes en las 12 distintas regiones turísticas de California, a precios que van desde \$40 hasta \$400 usd. Estos paquetes se pueden adquirir en [www.shopcalifornia.org](http://www.shopcalifornia.org), [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com), [www.shopamericatours.com](http://www.shopamericatours.com) y a través de los principales operadores turísticos y agentes de viajes en todo el mundo. Shop America Tours desarrolló y certificó estos paquetes dinámicos para *Shop California*, y tienen algo para agrandar a todo tipo de viajero—parejas, amigos, familias, visitantes internacionales y nacionales. Contacto para los medios: Jennifer Jasper, California Travel and Tourism Commission, (916) 319-5428, [jjasper@visitcalifornia.com](mailto:jjasper@visitcalifornia.com). Contacto para el público: [www.shopcalifornia.org](http://www.shopcalifornia.org), [www.visitcalifornia.com](http://www.visitcalifornia.com), [www.shopamericatours.com](http://www.shopamericatours.com).

### **ExpressJet Ofrece Rutas Sin Escalas para California**

ExpressJet Airlines anunció su servicio de vuelos a 24 ciudades en las regiones de la Costa Oeste, el Suroeste y el Oeste Central de Estados Unidos, comenzando en abril 2007. ExpressJet es una nueva marca de servicio aéreo que le da a sus clientes la comodidad de más vuelos sin escalas, servicio de valet para el equipaje de mano, y más de 100 canales de Radio XM Satellite gratis. Los itinerarios y tarifas de ExpressJet están disponibles para su venta a través de la mayoría de los canales de distribución, incluyendo agencias de viajes, por Internet y por canales de distribución de Internet, para vuelos saliendo de Los Angeles/Ontario, Sacramento, Austin, San Antonio y Nueva Orleans con destino a Albuquerque, Spokane, Boise, Tucson, Omaha, Kansas City, MO, Colorado Springs, Oklahoma City, Tulsa, Birmingham, Raleigh/Durham, Louisville, Monterey, CA, Fresno, Bakersfield, Jacksonville, FL, El Paso y Corpus Christi. Contacto para los medios: ExpressJet, Corporate Communications, (832) 353-3333,

[express.press@expressjet.com](mailto:express.press@expressjet.com). Contacto para el público: [www.expressjet.com](http://www.expressjet.com) o [www.xjet.com](http://www.xjet.com).

### **Southwest Airlines Lanza su Servicio de Reno/San Diego**

En marzo, Southwest Airlines inauguró dos vuelos directos entre San Diego y el Aeropuerto Internacional Reno-Tahoe. Uno de estos vuelos sale de San Diego a las 9:30 de la mañana y llega a Reno a las 11:10 a.m. El segundo vuelo sale de San Diego a las 6:55 p.m. y llega al Aeropuerto Internacional de Reno-Tahoe a las 8:30 p.m. Para transportarse a Tahoe desde Reno, los pasajeros pueden reservar en el *North Lake Tahoe Express shuttle*, minibus de 21 pasajeros que hace paradas en todos los principales hoteles en las áreas de North Lake Tahoe y Truckee. El North Lake Tahoe Express corre diario de las 3:30 de la mañana hasta la medianoche. La tarifa es de \$35 usd por persona, viaje sencillo, \$60 usd viaje redondo. Se pueden obtener descuentos para grupos de más de dos personas, y los viajeros frecuentes pueden obtener pases de \$100 usd válidos para cinco viajes cuando se compran todos al mismo tiempo. También hay tarifas especiales para grupos. Se requiere reservación para el minibus con cuatro horas de anticipación. Contacto para los medios: Pettit Gilwee, Pettit Gilwee PR, (530) 583-2138, [pettit@gilweepr.com](mailto:pettit@gilweepr.com). Contacto para el público: North Lake Tahoe Visitors Bureaus, (877) 949-3296 or (775) 832-1606, [www.GoTahoeNorth.com](http://www.GoTahoeNorth.com).

## **VIENDO HACIA EL FUTURO**

### **L.A. Live Traerá Más Deporte y Entretenimiento al Centro**

L.A. Live es un desarrollo deportivo, residencial y de entretenimiento, de 4 millones de pies cuadrados y \$2.5 mil millones de dólares en el centro de Los Angeles que está creando la compañía AEG de Los Angeles. El desarrollo L.A. Live se ubica en seis cuadras, junto al STAPLES Center y el Centro de Convenciones de Los Angeles. Tiene un Teatro NOKIA at L.A. Live de 7,100 butacas para teatro en vivo; un hotel “sede” para convenciones de 54 pisos y 1000 habitaciones, (combinando las marcas de JW Marriott y Ritz Carlton, con 224 condominios de lujo – The Ritz Carlton Residences at L.A. Live), un Club NOKIA at L.A. Live, un centro para música en vivo con capacidad para 2,200

personas; un Multicinema Regal Cineplex de 14 cines; centro de transmisión para ESPN; el Museo Grammy; el Conga Room; un boliche Lucky Strike y áreas de entretenimiento, restaurantes, y espacio residencial y de oficinas. El Teatro Nokia at L.A. Live está programado para abrir en el otoño de 2007, con fases adicionales de L.A. Live que irán abriendo cada trimestre hasta la inauguración del hotel a principios del 2010. Contacto para los medios: Michael Roth, AEG, (213) 742-7155, [mroth@staplescenter.com](mailto:mroth@staplescenter.com). Contacto para el público: AEG, [www.aegworldwide.com](http://www.aegworldwide.com).

### **Meux Home Museum (Museo Hogar Meux) Recrea una Boda de 1907**

Durante el mes de octubre de 2007, el *Meux Home Museum* (Museo Hogar Meux) en Fresno conmemorará la boda histórica de la mayor de las hijas de la familia Meux quien se casó en la sala delantera de la casa en octubre de 1907. El Museo mostrará la boda como una exhibición, decorando la casa como se hizo hace 100 años para celebrar el acontecimiento. La exhibición permitirá a los visitantes pasear entre los artefactos históricos y aprender sobre la vida de la época Victoriana en el Valle Central de California. La boda fue el acontecimiento social de la temporada y fue ampliamente cubierta y descrita por la prensa. El vestido de la novia, que fue cuidadosamente restaurada, estará expuesta orgullosamente en la recámara que ocupaba. La casa de los Meux fue construida en 1888 y fue ocupada por la familia Meux hasta 1970. El Meux Home Museum se inauguró en 1978. El Museo abre de viernes a domingo de las doce del día hasta las 3:30 p.m. Contacto para los medios y para el público: Meux Home Museum, (559) 233-8007, [meuxhome@comcast.net](mailto:meuxhome@comcast.net), [www.meux.mus.ca.us](http://www.meux.mus.ca.us).

### **Un Nuevo Marriott Residence Inn Viene a Oceanside**

Ya comenzó la construcción de un hotel Marriott Residence Inn en Oceanside y la inauguración está programada para septiembre 2007. El hotel de 125 suites se ubica cerca del nuevo centro corporativo de la ciudad, Ocean Ranch Plaza. Los huéspedes del nuevo Residence Inn Oceanside encontrarán todos los servicios y detalles que los viajeros esperan de un hotel Marriott, incluyendo un buffet de desayuno caliente de cortesía, hora social en las tardes, acceso a Internet inalámbrico sin costo, alberca y gimnasio, y servicio de compras de víveres en el supermercado gratis. El Residence Inn Oceanside

tendrá también 1,000 pies cuadrados de espacios para juntas. Contacto para los medios: Leslee Gaul, Oceanside Chamber of Commerce, (760) 721-1101, [leslee@oceansidechamber.com](mailto:leslee@oceansidechamber.com). Contacto para el público: Oceanside Chamber of Commerce, (760) 722- 1534, [info@oceansidechamber.com](mailto:info@oceansidechamber.com), [www.oceansidechamber.com](http://www.oceansidechamber.com).

### **El Hotel Villagio Inn & Spa en Yountville Abrirá un Nuevo Spa en 2008**

El Hotel Villagio Inn & Spa en Yountville tiene programado abrir un nuevo spa multimillonario de 13,000 pies cuadrados en la primavera de 2008. Este nuevo destino será uno de los spas más grandes del Valle de Napa y ofrecerá un rango completo de tratamientos individuales, de medio día y de día completo. Los visitantes al spa llegarán a una atmósfera interior relajante diseñada con mobiliario en tonos tierra y vigas de madera, que crean una atmósfera relajante y deseable. Los tratamientos de salud se hacen en 17 habitaciones nuevas que están en dos pisos. El spa tiene áreas de relajamiento separados para hombres y mujeres, siete habitaciones “spa suite” privadas de lujo para tratamientos, tinas hundidas de hidromasaje, una alberca caliente de hidroterapia, televisión de pantalla plana, terrazas privadas, acogedoras chimeneas y servicio de restaurant de spa en el área de la alberca. Este paraíso para el descanso y la relajación tiene a los mejores terapeutas y estilistas del Valle de Napa, quienes realizarán los relajantes tratamientos individuales de belleza, incluyendo limpiezas profundas de cuerpo, tallados, vendas, masajes especiales y faciales. El nuevo spa abrirá diario de las 7:30 de la mañana hasta las 7:30 de la noche. Contacto para los medios: Susan Bejeckian, Susan Bejeckian Public Relations, (625) 570-1051, [sbpr@charter.net](mailto:sbpr@charter.net). Contacto para el público: Steve Andrews, Villagio Inn & Spa, (707) 948-5084, [www.villagio.com](http://www.villagio.com).

### **Westin Monache Abre en Mammoth Lakes este Otoño**

Casi dos años después de que Westin Hotels e Intrawest anunciaron planes para construir un complejo turístico de lujo en Mammoth, el hotel de 230 condominios tiene programado abrir sus puertas en septiembre, 2007. El hotel Westin Monache será el primer hotel de lujo de servicio completo en la región, y será el inmueble más importante

de The Village at Mammoth. El Westin Monache Resort estará ubicado en The Village at Mammoth, junto a la góndola express para 15 pasajeros de Mammoth Mountain. Entre sus muchos atractivos, el hotel contará con vistas panorámicas de las montañas, un restaurante de servicio completo, servicio a las habitaciones las 24 horas, ski valet, alberca y tinas de hidromasaje, gimnasios, estacionamiento subterráneo y más de 2,000 pies cuadrados de espacio para juntas. Contacto para los medios Rebecca Broz, Westin Monache, Mammoth, (760) 934-7306, [rbroz@westinmammoth.com](mailto:rbroz@westinmammoth.com), [www.westin.com/mammoth](http://www.westin.com/mammoth). Contacto para el público: Westin Monache, Mammoth, (760) 934-2526, [www.starwoodhotels.com](http://www.starwoodhotels.com).